

АХМЕТ БАЙТҰРСЫНҰЛЫ АТЫНДАҒЫ ҚОСТАНАЙ Өңірлік Университеті
КОСТАНАЙСКИЙ РЕГИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ АХМЕТ БАЙТҰРСЫНҰЛЫ
AKHMET BAITURSYNULY KOSTANAY REGIONAL UNIVERSITY



Білім беру бағдарламасы
Образовательная программа
Educational program

6B02302 Аударма ісі (ағылшын тілі) /
6B02302 Переводческое дело (английский язык) /
6B02302 Translation study (the English language)

Деңгейі/ Уровень/ Level: бакалавриат/ бакалавриат/ bachelor's degree program

Қостанай, 2025

ӘЗІРЛЕУШІЛЕР/ РАЗРАБОТЧИКИ/ DEVELOPERS:

Ахметкалиева Регина Андреевна – оқытушы, шетел филологиясы кафедрасының меңгерушісінің м.а.
Ахметкалиева Регина Андреевна – преподаватель, и.о. заведующей кафедрой иностранной филологии

Akhmetkalieva Regina Andreyevna – Teacher, Acting Head of the Department of Foreign Philology

Монгилева Наталья Викторовна – филология ғылымдарының кандидаты, шетел филологиясы кафедрасының қауымдастырылған профессорының (доцентінің) м.а.

Монгилева Наталья Викторовна – кандидат филологических наук, и.о. ассоциированного профессора (доцента) кафедры иностранной филологии

Mongileva Natalia Viktorovna – Candidate of Philological Sciences, Acting Associate Professor (Associate Professor) of the Department of Foreign Philology

Кандалина Елена Михайловна – педагогика ғылымдарының кандидаты, шетел филологиясы кафедрасының қауымдастырылған профессорының (доцентінің) м.а.

Кандалина Елена Михайловна – кандидат педагогических наук, и.о. ассоциированного профессора (доцента) кафедры иностранной филологии

Kandalina Elena Mikhailovna – Candidate of Pedagogical Sciences, Acting Associate Professor (Associate Professor) of the Department of Foreign Philology

Никифорова Эльмира Шавкатовна – филология ғылымдарының кандидаты, шетел филологиясы кафедрасының қауымдастырылған профессорының (доцентінің) м.а.

Никифорова Эльмира Шавкатовна – кандидат филологических наук, и.о. ассоциированного профессора (доцента) кафедры иностранной филологии

Nikiforova Elmira Shavkatovna – Candidate of Philological Sciences, Acting Associate Professor (Associate Professor) of the Department of Foreign Philology

Мустафина Каирлы Еркеновна – шетел филологиясы кафедрасының аға оқытушысы

Мустафина Каирлы Еркеновна – ст. преподаватель кафедры иностранной филологии

Mustafina Kairly Yerkenovna – Senior Lecturer of the Department of Foreign Philology

Дубровина Наталья Александровна – «Grand Luxe» халықаралық тіл орталығының басшысы

Дубровина Наталья Александровна – руководитель Международного языкового центра «Grand Luxe»

Dubrovina Natalia Aleksandrovna – Head of the International Language Center «Grand Luxe»

Филинкова Дарья Борисовна – 6B02303-шетел филология, 3 курс студенті

Филинкова Дарья Борисовна – студентка 3 курса ОП 6B02303-Иностранная филология

Filinkova Darya Borisovna – 3rd year student of 6B02303-Foreign Philology

ҰСЫНЫЛДЫ/ РЕКОМЕНДОВАНО/ RECOMMENDED:

Шетел филологиясы кафедра отырысында қаралды, 2025 ж. 02. 05 № 5 хаттама

Рассмотрена на заседании кафедры иностранной филологии, протокол № 5 от 02. 05. 2025 г.

Considered at a meeting of the department of foreign philology protocol № 5 dated 02. 05. 2025.

Оқу-әдістемелік кеңесінің шешімімен ұсынылды, 2025 ж. 28. 05 № 3 хаттама

Рекомендована решением Учебно-методического совета, протокол № 3 от 28. 05. 2025 г.

Recommended by the decision of the Educational and Methodological Council, Protocol № 3 dated 28.05. 2025.

Ғылыми кеңесінің шешімімен ұсынылды, 2025 ж. 28.05 №6_ хаттама

Рекомендована решением Ученого совета, протокол № 6 от 28.05. 2025 г.

Recommended by the decision of the Academic Council, protocol № 6 dated 28.05. 2025.

Келесі құжаттар негізінде жасалды:

- Білім берудің барлық деңгейінің мемлекеттік жалпыға міндетті білім беру стандарттары, Қазақстан Республикасының Білім және ғылым министрінің 2018 жылғы 31 қазандағы № 604 бұйрығы (05.05.2020 ж. өзгертулер мен толықтырулар негізінде);
- Әлеуметтік әріптестік пен әлеуметтік және еңбек қатынастарын реттеу жөніндегі республикалық үш жақты комиссияның 2016 жылғы 16 наурыздағы бекітілген Ұлттық біліктілік шеңбері;
- "Білім" саласының салалық біліктілік шеңбері білім және ғылым саласында. Әлеуметтік әріптестік және әлеуметтік-еңбек қатынастарын реттеу жөніндегі салалық комиссияның 2019 жылғы "27" қарашадағы № 3 хаттамасымен бекітілген;
- "Атамекен" Қазақстан Республикасы Ұлттық Кәсіпкерлер палатасы Басқарма төрағасының орынбасарының 2021 жылғы 26 қаңтардағы № 14 хаттамасымен бекітілген "Аудармашы" кәсіби стандарты.

Разработана на основании следующих документов:

- ГОСО всех уровней образования, утверждено приказом Министра образования и науки Республики Казахстан от 31 октября 2018 года № 604 (с изменениями и дополнениями от 05.05.2020г.);
- Национальная рамка квалификаций, утвержденная протоколом от 16 марта 2016 года Республиканской трехсторонней комиссией по социальному партнерству и регулированию социальных и трудовых отношений;
- Отраслевая рамка квалификаций сферы «Образование», утвержденная протоколом № 3 от 27 ноября 2019 года Отраслевой комиссией по социальному партнерству и регулированию социальных и трудовых отношений в сфере образования и науки;
- Профессиональный стандарт «Переводчик», утвержденный протоколом № 14 от 26 января 2021 года Заместителем Председателя Правления Национальной палаты предпринимателей Республики Казахстан «Атамекен».

Developed on the basis of the following documents:

- SES of all levels of education, approved by order of the Minister of Education and Science of the Republic of Kazakhstan dated October 31, 2018 No. 604;
- National qualifications framework approved by the protocol of March 16, 2016 by the Republican tripartite commission on social partnership and regulation of social and labor relations;
- Sectoral Qualifications Framework of the "Education" sphere. Approved by the Minutes № 3 dated "27" November 2019 of the Branch Commission on social partnership and regulation of social and labor relations in the sphere of education and science;
- Professional Standard "Translator", approved by the Vice-Chairman of the Board of the National Chamber of Entrepreneurs of the Republic of Kazakhstan "Atameken" protocol № 14 of January 26, 2021.

КЕЛІСІЛДІ/ СОГЛАСОВАНО:

Директор ТОО «Языковой центр
«Grand Luxe»»
14.05.2025 г.

Руководитель корпоративного университета
ТОО «СарыаркаАвтоПром»
14.05.2025 г.



Н.Дубровина

Л.Олкинян

Білім беру бағдарламасының паспорты
Паспорт образовательной программы
Passport of the educational program

БББ коды және атауы/ Код и название ОП OP code and name	6B02302-Аударма ісі (ағылшын тілі)/ 6B02302-Переводческое дело (английский язык) / 6B02302-Translation Studies (the English language)
Білім беру саласының коды және жіктелуі / Код и классификация области образования/ Code and classification the field of education	6B02 Өнер және гуманитарлық ғылымдар/ 6B02 Искусство и гуманитарные науки/ 6B02 Arts and Humanities
Даярлау бағытының коды мен жіктелуі/ Код и классификация направления подготовки/ Code and classification areas of training/	6B023 Тілдер және әдебиет/ 6B023 Языки и литература/ 6B023 Languages and Literature
Білім беру бағдарламалары тобы /Группа образовательных программ / Group of educational programs	B036 Аударма ісі B036 Переводческое дело B036 Translation studies
Білім ББ түрі/ Вид ОП/ EP type	Қолданыстағы/ Действующая/ Acting
ББХСЖ бойынша деңгейі/ Уровень по МСКО/ ISCED level	ББХСШ 6/ МСКО 6/ ISCED 6
ҰБШ бойынша деңгейі/Уровень по НРК/ NQF level	ҰБШ 6/ НРК 6/ NQF 6
СБШ бойынша деңгейі/ Уровень по ОРК/ ORK level	СБШ 6 (6.1)/ ОРК 6 (6.1)/ ORK 6 (6.1)
Мүгедектігі бар адамдар үшін ББ және ЕБҚ іске асыру шарттары / Условия реализации ОП для лиц с инвалидностью и ООП / Conditions for the implementation of EP for students with disabilities and special educational needs	Мүгедектігі бар білім алушылардың білім беру процесін қамтамасыз ету үшін университеттің академиялық саясатына сәйкес пәндердің (барлық модульдердің), практикалардың және қорытынды аттестаттау рәсімдерінің тәртібі толық сақталады. "Мүгедектігі бар білім алушылардың пәнді игеруінің арнайы шарттары" бойынша мүгедектігі бар адамдар үшін және ЕББ бейімдеу ББ арналған қосымша бөлімін енгізу арқылы оқу жұмыс бағдарламаларын (силлабустарды) әзірлеу арқылы іске асырылады. Для обеспечения образовательного процесса обучающихся с инвалидностью и ООП сохраняется полный дисциплин (модулей), практик и процедуры итоговой аттестации в соответствии с Академической политикой университета. Для лиц с инвалидностью и ООП адаптационная ОП реализуется через разработку Рабочих учебных программ

	(силлабусов) путем включения дополнительного раздела «Специальные условия освоения дисциплины обучающимися с инвалидностью и ООП»). To ensure the educational process of students with disabilities and special educational needs all courses (modules), practices and procedures of the final certification in accordance with the Academic Policy of the University. The adaptation of the EP is implemented for persons with disabilities and special educational needs through the development of working curricula (syllabuses) by including an additional section "Special conditions for mastering the course by students with disabilities and special educational needs").
Оқыту нысаны/ Форма обучения/ Form of study	Күндізгі/ Очное/ Full time
Оқу мерзімі/ Срок обучения/ Training period	4 жыл/ 4 года/ 4 years
Оқыту тілі/ Язык обучения/ Language of education	Қазақ, ағылшын, орыс/ казахский, английски, русский / Kazakh, English, Russian
Кредит көлемі/ Объем кредитов/ Total ECTS	240 академиялық кредит/ Академических кредитов 240/ Academic credits 240 ECTS

**ТҮЛЕК МОДЕЛІ/
МОДЕЛЬ ВЫПУСКНИКА/
GRADUATE MODEL**

Білім беру бағдарламасының мақсаты/ Цель образовательной программы/ The purpose of the educational program
Жалпы кәсіби тілдік және мәдениетаралық құзыреттіліктері бар жазбаша және ауызша аударманың кең бейінді маман-аудармашыларын даярлау.
Подготовка специалистов-переводчиков широкого профиля письменного и устного перевода, обладающего общепрофессиональными языковыми и межкультурными компетенциями.
To prepare general translators and interpreters with broad professional linguistic and intercultural competencies.
Берілетін дәреже/ Присуждаемая степень/ Awarded degree
«6B02302 - Аударма ісі (ағылшын тілі)» білім беру бағдарламасы бойынша тіл білімі бакалавры
Бакалавр языкознания по образовательной программе «6B02302-Переводческое дело (английский язык)»
Bachelor of Humanities on the educational program «6B02302 - Translation Studies (the English language)»
Маман лауазымдарының тізбесі/ Перечень должностей по ОП/ List of positions on EP
аудармашы (ауызша, жазбаша), референт-аудармашы, тілдік контентті оқшаулау жөніндегі маман, редактор, әлеуметтік аудармашы.
переводчик (устный, письменный), референт-переводчик, специалист по локализации языкового контента, редактор, социальный переводчик.
translator (interpreter), reference translator, language content localization specialist, editor, social interpreter.
Кәсіби қызмет объектілері/ Объекты профессиональной деятельности/ Objects of professional activity
халықаралық қызметті жүзеге асыратын ұйымдар; аударма бюросы; халықаралық ұйымдардың, министрліктің елшіліктері мен өкілдіктері; туризм жөніндегі агенттіктер; баспалар; бейінді ғылыми ұйымдар, кітапханалар, мәдениет ұйымдары
организации, осуществляющие международную деятельность; бюро по переводу; посольства и представительства международных организаций, министерства; агентства по туризму; издательства; профильные научные организации, библиотеки, организации культуры
organizations engaged in international activities; translation bureaus; embassies and representative offices of international organizations, ministries; tourism agencies; publishing houses; specialized scientific organizations, libraries, cultural organizations
Кәсіби қызмет түрлері/ Виды профессиональной деятельности/ Professional activities
- аудармашылық; - ұйымдастырушылық; - ақпараттық-аналитикалық; - ғылыми-зерттеу; - шығармашылық; - баспа
- переводческая; - организационная; - информационно-аналитическая; - научно-исследовательская; - творческая; - издательская
- translation; - organizational; - information and analytical; - research; - creative; - publishing
Кәсіби қызметінің функциялары/ Функции профессиональной деятельности/ Functions of

professional activity
- ауызша және жазбаша аудармаларды орындау, - мемлекеттік және шет тілдеріндегі мәтіндерді редакциялау және рефераттау, - шет тілдерінде іс қағаздарын жүргізу, - БАҚ-пен жұмыс, - жоғары арнаулы мақсаттағы аудармаларды орындау, - шетел азаматтары үшін мәдени-тарихи орындарға экскурсиялар ұйымдастыру және өткізу, - шетел азаматтарын елге сапарлары кезінде сүйемелдеу, шетел азаматтарын орналастыруға және тұруға көмек көрсету, - презентациялардағы, іскерлік кездесулердегі аудармалар және т.б.
- выполнение устных и письменных переводов, - редактирование и реферирование текстов на государственном и иностранных языках, - ведение делопроизводства на иностранных языках, - работа со СМИ, - выполнение переводов узкоспециального назначения, - организация и проведение экскурсий по культурно-историческим местам для иностранных граждан, - сопровождение иностранных граждан во время их визитов в страну, оказание помощи в размещении и проживании иностранных граждан, - переводы на презентациях, деловых встречах и др.
- interpretation and translation, - editing and abstracting texts in the state and foreign languages, - administration of paperwork in foreign languages, - work with mass media, - translations for highly specialized purposes, - organization and carrying out of excursions to cultural and historical places for foreign citizens, - accompanying foreigners during their visits to the country, assisting in accommodation, - interpreting at presentations, business meetings, etc.
Жалпы қаблеттері/ Общие компетенции/ General competences
ЖК1 Ғылыми және философиялық таным әдістерімен табиғи және әлеуметтік әлемді ғылыми ұғыну мен зерделеуді қамтамасыз ететін философия негіздерін білумен қалыптасқан дүниетанымдық ұстанымдар негізінде қоршаған болмысты бағалайды; ЖК2 Мифологиялық, діни және ғылыми дүниетанымның мазмұны мен өзіндік ерекшеліктерін түсіндіреді; ЖК3 Әлеуметтік және өндірістік салаларда болып жатқан барлық жағдайларға өз бағасын береді; ЖК4 Қазақстанның тарихи дамуының негізгі кезеңдерін, заңдылықтарын және өзіндік ерекшелігін терең түсіну және ғылыми талдау негізінде азаматтық ұстанымын танытады; ЖК5 Қазақстан тарихы оқиғаларының себептері мен салдарларын талдау үшін тарихи сипаттаудың әдістері мен тәсілдерін пайдаланады; ЖК6 Әлеуметтану, саясаттану, мәдениеттану және психологияның негізгі білімін ескере отырып, тұлғааралық, Әлеуметтік және кәсіби қарым-қатынастың әртүрлі салаларындағы жағдайларды бағалайды; ЖК7 Интегративті процестердің заманауи өнімі ретінде осы ғылымдардың білімін синтездейді; ЖК8 Нақты ғылымды, сондай-ақ бүкіл әлеуметтік-саяси кластерді зерттеудің ғылыми әдістері мен тәсілдерін қолданады; ЖК9 өзінің адамгершілік және азаматтық ұстанымын дамытады; ЖК10 Қазақстандық қоғамның қоғамдық, іскерлік, мәдени, құқықтық және этикалық нормаларымен жұмыс істейді; ЖК11 Жеке және кәсіби бәсекеге қабілеттілігін көрсетеді; ЖК12 Әлемде танылған қоғамдық-гуманитарлық ғылымдар саласындағы білімді практикада қолданады; ЖК13 Әдіснама мен талдауды таңдауды жүзеге асырады; ЖК14 Зерттеу нәтижелерін қорытындылайды; ЖК15 Жаңа білімді синтездейді және оны гуманитарлық қоғамдық маңызы бар өнім түрінде

ұсынады; ЖК16 Тұлғааралық, мәдениетаралық және өндірістік (кәсіптік) қарым-қатынас міндеттерін шешу үшін қазақ, орыс және шет тілдерінде ауызша және жазбаша нысанда коммуникацияға түседі; ЖК17 Грамматикалық білім жүйесі негізінде тілдік және сөйлеу құралдарын пайдалануды жүзеге асыру; қарым-қатынас жағдайына сәйкес ақпаратты талдау; ЖК18 Коммуникацияға қатысушылардың іс-әрекеттері мен іс-әрекеттерін бағалайды; ЖК19 Жеке қызметінде ақпараттық-коммуникациялық технологиялардың әртүрлі түрлерін: интернет-ресурстарды, ақпаратты іздеу, сақтау, өңдеу, қорғау және тарату жөніндегі бұлтты және мобильді сервистерді пайдаланады; ЖК20 Өзін-өзі дамыту және мансаптық өсу үшін өмір бойы жеке білім беру траекториясын құру, дене шынықтыру әдістері мен құралдары арқылы толыққанды әлеуметтік және кәсіптік қызметті қамтамасыз ету үшін салауатты өмір салтына бағдарланады; ЖК21 Қазақстан тарихының негізгі заңдылықтарын, философиялық, әлеуметтік-саяси, экономикалық және құқықтық білім негіздерін, қазақ, орыс және шет тілдеріндегі ауызша және жазбаша нысандағы коммуникацияларды біледі және түсінеді; ЖК22 Игерілген білімді өзгеріп жатқан әлеуметтік-мәдени жағдайларда тиімді әлеуметтендіру және бейімдеу үшін қолданады; ЖК23 Әлеуметтік құбылыстарды, процестер мен проблемаларды сандық және сапалық талдау дағдыларын меңгереді.	
ОК1 Оценивает окружающую действительность на основе мировоззренческих позиций, сформированных знанием основ философии, которые обеспечивают научное осмысление и изучение природного и социального мира методами научного и философского познания; ОК2 Интерпретирует содержание и специфические особенности мифологического, религиозного и научного мировоззрения; ОК3 Аргументирует собственную оценку всему происходящему в социальной и производственной сферах; ОК4 Проявляет гражданскую позицию на основе глубокого понимания и научного анализа основных этапов, закономерностей и своеобразия исторического развития Казахстана; ОК5 Использует методы и приемы исторического описания для анализа причин и следствий событий истории Казахстана; ОК6 Оценивает ситуации в различных сферах межличностной, социальной и профессиональной коммуникации с учетом базового знания социологии, политологии, культурологи и психологии; ОК7 Синтезирует знания данных наук как современного продукта интегративных процессов; ОК8 Использует научные методы и приемы исследования конкретной науки, а также всего социально-политического кластера; ОК9 Вырабатывает собственную нравственную и гражданскую позицию; ОК10 Опиерирует общественными, деловыми, культурными, правовыми и этическими нормами казахстанского общества; ОК11 Демонстрирует личностную и профессиональную конкурентоспособность; ОК12 Применяет на практике знания в области общественно-гуманитарных наук, имеющего мировое признание; ОК13 Осуществляет выбор методологии и анализа; ОК14 Обобщает результаты исследования; ОК15 Синтезирует новое знание и презентовать его в виде гуманитарной общественно значимой продукции; ОК16 Вступает в коммуникацию в устной и письменной формах на казахском, русском и иностранном языках для решения задач межличностного, межкультурного и производственного (профессионального) общения; ОК17 Осуществляет использование языковых и речевых средств на основе системы грамматического знания; анализировать информацию в соответствии с ситуацией общения; ОК18 Оценивает действия и поступки участников коммуникации. ОК19 Использует в личной деятельности различные виды информационно-коммуникационных технологий: интернет-ресурсы, облачные и мобильные сервисы по поиску, хранению, обработке, защите и распространению информации; ОК20 Выстраивает личную образовательную траекторию в течение всей жизни для саморазвития	

и карьерного роста, ориентироваться на здоровый образ жизни для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности посредством методов и средств физической культуры; ОК21 Знает и понимает основные закономерности истории Казахстана, основы философских, социально-политических, экономических и правовых знаний, коммуникации в устной и письменной формах на казахском, русском и иностранном языках; ОК22 Применяет приобретенные знания для эффективной социализации и адаптации в изменяющихся социокультурных условиях; ОК23 Владеет навыками количественного и качественного анализа социальных явлений, процессов и проблем.
GC1 Evaluate the surrounding reality on the basis of worldview positions formed by the knowledge of the philosophy fundamentals, which provides scientific comprehension, natural and social world study by the methods of scientific and philosophical cognition; GC2 Interpret the content and specific features of mythological, religious and scientific worldviews; GC 3 Argue one's own evaluation on what happens in social and industrial spheres; GC 4 Show civic position on the basis of deep understanding and scientific analysis of the main stages, regularities and originality of historical development of Kazakhstan; GC 5 Use methods and techniques of historical description to analyze the causes and consequences of the historical events in Kazakhstan; GC 6 Evaluate situations in various spheres of interpersonal, social and professional communication with regard to basic knowledge of sociology, political science, cultural studies and psychology; GC 7 Synthesize knowledge of the sciences as a modern product of integrative processes; GC 8 Use scientific research methods and techniques of a particular science as well as of the whole socio-political cluster; GC 9 Develop one's own moral and civic position; GC 10 Operate with social, business, cultural, legal and ethical norms of the Kazakh society; GC 11 Demonstrate personal and professional competitiveness; GC 12 Employ the knowledge in the field of social and human sciences of world-wide recognition; GC 13 Make a choice of methodology and analysis; GC 14 Summarize research results; GC 15 Synthesize new knowledge and present it in the form of humanitarian socially significant products; GC 16 Start oral and written communication in Kazakh, Russian and foreign languages to solve problems of interpersonal, intercultural and industrial (professional) communication; GC 17 Use linguistic and speech skills on the basis of grammatical system; analyze information in accordance with the situation of communication; GC 18 Evaluate the actions and deeds of participants in communication; GC 19 Use different types of information and communication technologies in personal activity: Internet resources, cloud and mobile services for search, storage, processing, protection and dissemination of information; GC 20 Build a personal lifelong educational program for self-development and career growth, focus on a healthy lifestyle to ensure full social and professional activity through the methods and means of physical education; GC 21 Know and understand the basic patterns of the Kazakh history, philosophical, socio-political, economic and legal knowledge, communication in oral and written forms in Kazakh, Russian and foreign languages; GC 22 Employ mastered knowledge for effective socialization and adaptation in changing socio-cultural conditions; GC 23 Possess skills of quantitative and qualitative analysis of social phenomena, processes and problems.
БББ бойынша оқу нәтижелері/ Результаты обучения по ОП/ EP learning outcomes (на основе Дублинских декрипторов из ГОСО ВО п.35)
ОН 1 мәдениетаралық коммуникация құралы ретінде шет, қазақ және орыс тілдерін меңгеру, елтану, өнімнің бастапқы және аударма тілдері елдерінің ерекшеліктеріне мәдени бейімделу саласындағы білімдерін көрсету; ОН 2 халықаралық қатынастар саласында, коммерциялық құрылымдарда, ғылым және білім беру

ұйымдарында және т. б. аударма, талдау, әкімшілік қызметті жүзеге асыру үшін халықаралық сертификаттармен тілдік құзыреттерді растау мүмкіндігімен кәсіби деңгейде ағылшын және екінші шет тілін меңгеру; ОН 3 лингвистика және аударма теориясы саласындағы теориялық және практикалық білімді кәсіби деңгейде қолдану: тілдік фактілерді байқай білу, оларды талдау және жалпылау, мемлекеттік және шет тілдерінің жүйелерін және олардың жұмыс істеуін сипаттайтын құбылыстарды білуді көрсету; ОН 4 қолданбалы мақсаттар үшін лингвистика және аударма саласындағы ақпаратты жинауды және түсіндіруді жүзеге асыру, лингвистикалық зерттеулердің принциптерін, әдістері мен тәсілдерін білу, ақпараттық-коммуникациялық және АИ технологияларды меңгеру, білімді тереңдету және магистратура мен докторантурада оқуды жалғастыру, сондай-ақ одан әрі дербес оқыту үшін қажетті дағдыларды дамыту; ОН 5 академиялық ағылшын тілін, эссе, ғылыми мақалалар жазу, елтану, лингвистикалық, көркем, ақпараттық сипаттағы мәтіндерді рефераттау және интерпретациялау және т.б. білуі тиіс; ОН 6 лингвистикалық-стилистикалық талдау, іскерлік құжаттаманы жасау, сондай-ақ іскерлік салада мемлекеттік және шет тілдерінде ауызша және жазбаша коммуникацияны жүзеге асыру дағдыларын меңгеру; ОН 7 салыстырмалы тілдерді аударудың теориялық және практикалық мәселелерін анықтай білу, аударма жазбасын жүргізу, коммуникативті жағдайды, мәтіннің негізгі лексикалық-фразеологиялық, прагматикалық, грамматикалық және стилистикалық ерекшеліктерін ескере отырып, аударма алдындағы талдау негізінде әртүрлі жанрлық мәтіндерді жазбаша аударудың дұрыс стратегиясын таңдау, сондай-ақ аударманың сапасын барабар бағалау, аударманы түзету және редакциялау мүмкіндігі; ОН 8 бастапқы тілден аударма тіліне дәйекті біржақты және екі жақты Ауызша аударма жасау, парақтан аудару дағдыларын меңгеру, тақырыптық лексикамен кәсіби жұмыс істеу, заманауи сөздіктер мен анықтамалықтарды пайдалану дағдыларын меңгеру; ОН 9 оқытылатын тілдердің фонетикасы, грамматикасы және лексикасы саласындағы негізгі процестер мен өзгерістер туралы түсінікке ие болу, ағылшын және әлем әдебиетінің қазіргі заманғы шығармаларымен танысу; ОН 10 бизнес, экономика, әлеуметтік процестер саласындағы үрдістерді тану және бағалау, кәсіби сала проблемаларының дүниетанымдық мазмұнын анықтау үшін тарихи-философиялық, саясаттану, экономикалық, әлеуметтанулық тұжырымдамаларды сыни тұрғыдан бағалау.	РО 1 владеть иностранными, казахским и русским языками как средством межкультурной коммуникации, демонстрировать знания в области страноведения, культурной адаптации продукта к особенностям стран исходного и переводного языков; РО 2 владеть английским и вторым иностранным языком на профессиональном уровне с возможностью подтверждения языковых компетенций международными сертификатами для осуществления переводческой, аналитической, административной деятельности в сфере международных отношений, в коммерческих структурах, организациях науки и образования и т.д.; РО 3 применять теоретические и практические знания в области лингвистики и теории перевода на профессиональном уровне: уметь наблюдать языковые факты, анализировать и обобщать их, демонстрировать знание явлений, характеризующих системы государственного и иностранных языков и их функционирование; РО 4 осуществлять сбор и интерпретацию информации в области лингвистики и переводоведения для прикладных целей, знать принципы, методы и приемы лингвистических исследований, владеть информационно-коммуникационными и ИИ-технологиями, развивать навыки, необходимые для углубления знаний и продолжения обучения в магистратуре и докторантуре, а также дальнейшего самостоятельного обучения; РО 5 владеть академическим английским языком, умением написания эссе, научных статей, реферирования и интерпретации текстов страноведческого, лингвострановедческого, художественного, информативного характера и др.; РО 6 владеть навыками лингвостилистического анализа, составления деловой документации, а также осуществления устной и письменной коммуникации в деловой сфере на государственном и иностранных языках; РО 7 владеть умением выявлять теоретические и практические проблемы перевода
--	---

сопоставляемых языков, вести переводческую запись, подбирать правильную стратегию письменного перевода разножанровых текстов на основе предпереводческого анализа с учетом коммуникативной ситуации, основных лексико-фразеологических, прагматических, грамматических и стилистических особенностей текста, а также способностью адекватно оценивать качество перевода, корректировать и редактировать перевод;

РО 8 владеть умениями осуществлять последовательный односторонний и двусторонний устный перевод с исходного языка на язык перевода, владеть навыками перевода с листа, профессионально работать с тематической лексикой, пользоваться современными словарями и справочниками;

РО 9 иметь представление об основных процессах и изменениях в области фонетики, грамматики и лексики изучаемых языков, ознакомиться с современными произведениями англоязычной и мировой литературы;

РО 10 критически оценивать историко-философские, политологические, экономические и социологические концепции для умения распознавать и оценивать тенденции в сфере бизнеса, экономики, социальных процессов, выявлять мировоззренческое содержание проблем профессиональной области.

LO 1 to be proficient in foreign, Kazakh and Russian as a means of intercultural communication, to demonstrate knowledge in the field of country studies, cultural adaptation of the product to the characteristics of the source and target language countries;

LO 2 to be proficient in English and a second foreign language at the professional level with the possibility of confirming language competencies with international certificates for translation, analytical, administrative activities in the field of international relations, in commercial structures, scientific and educational organizations, etc.;

LO 3 to apply theoretical and practical knowledge in the field of linguistics and translation theory at a professional level: to be able to observe linguistic facts, to analyze and generalize them, to know the phenomena characterizing the systems of state and foreign languages and their functioning;

LO 4 to compile and interpret information in linguistics and translation studies for applied purposes, to know the principles, methods and techniques of linguistic research, to master IT and AI technologies, to develop skills necessary to deepen knowledge and continue graduate and postgraduate studies, as well as further independent study;

LO 5 to master academic English, the ability to write essays, scientific articles, abstracting and interpreting texts with a country-specific, linguistic, artistic, informative content, etc.;

LO 6 to have skills of linguistic and stylistic analysis, preparation of business documentation, to conduct oral and written communication in the business sphere in the state and foreign languages;

LO 7 to be able to identify theoretical and practical problems of translation of comparable languages, to keep a translation record, to select the correct strategy for written translation of texts of different genres on the basis of pre-translational analysis with regard to the communicative situation, basic lexical-phraseological, pragmatic, grammatical and stylistic features of the text, and the ability to evaluate accurately the quality of translation, to correct and edit translation;

LO 8 to perform consecutive one-sided and two-sided interpreting from the source language to the target one, to be proficient in sight translation, to work with topical vocabulary, to use modern dictionaries and reference books professionally;

LO 9 to understand the major processes and changes in the phonetics, grammar, and vocabulary of the studied languages, to become familiar with contemporary works of English and international literature;

LO 10 to evaluate critically historical, philosophical, political, economical, sociological concepts to be able to recognize and evaluate trends in business, economics, and social processes to identify the worldview content of problems in the professional field.

**Соотнесение результатов обучения по образовательной программе «6B02302-Переводческое дело (английский язык)»
с Профессиональным стандартом «Переводчик»**

**«6B02302-Аударма ісі (ағылшын тілі)» білім беру бағдарламасы бойынша оқыту нәтижелерінің арақатынасы
«Аудармашы» кәсіби стандартымен**

КАРТОЧКА ПРОФЕССИИ: «Письменный переводчик», 6.1 уровень ОРК – Бакалавриат

КӘСІБИ КАРТА: «Жазбаша аудармашы», СБШ 6.1 деңгей – Бакалавриат

ОН/ РО	КС еңбек функциялары/ Трудовые функции ПС	Біліктілік, дағдылар/ Умения, навыки	Білімдер/ Знания	Личностные и профессиональные компетенции (ПС)/ Жеке және кәсіби құзыреттіліктер (КС)
ОН 1 мәдениетаралық коммуникация құралы ретінде шет, қазақ және орыс тілдерін меңгеру, елтану, өнімнің бастапқы және аударма тілдері елдерінің ерекшеліктеріне мәдени бейімделу саласындағы білімдерін көрсету; РО 1 владеть иностранными, казахским и русским языками как средством межкультурной коммуникации, демонстрировать знания в области страноведения, культурной адаптации продукта к особенностям стран исходного и переводного языков; ОН 2 халықаралық қатынастар саласында, коммерциялық құрылымдарда, ғылым және білім беру ұйымдарында және	Еңбек функциясы 1: Мемлекетаралық қатынастар саласында жазбаша аударманы жүзеге асыру Трудовая функция 1: Осуществление письменного перевода в сфере межгосударственных отношений	1-дағды: ресми, іскерлік және техникалық құжаттарды жазбаша аударуды жүзеге асыру 1. Мәтіннің коммуникативті бағытын анықтау үшін аудармаға дейінгі талдауды жүзеге асыру; 2. Аударма тіліндегі бастапқы тілдің лексикалық, оның ішінде терминологиялық бірліктеріне сөздік және аударма сәйкестігін табу; 3. Жазбаша аударманың техникалық тәсілдер кешенін меңгеру; 5. Мәтінді тиісті пәндік салада қабылданған жанрлық-стистикалық нормаларға сәйкес аудару; 6. Мәтінмен, сандармен және графикалық кескіндермен жұмыс істеудің компьютерлік бағдарламаларын қолданыңыз; 7. Аударма мәтінін Тапсырыс берушінің аударма тілінде қабылданған нормалары мен талаптарына сәйкес ресімдеу.	1. C1 және C2 деңгейлеріндегі жұмыс тілдері; 2. Аударма теориясы және терминология; 3. Пәндік сала жазбаша аударманы жүзеге асыру үшін қажетті және жеткілікті көлемде; 4. Бастапқы тілдегі пәндік саланың терминологиясы және оның аударма тіліндегі баламалы сәйкестігі жазбаша аударманы жүзеге асыру үшін қажетті және жеткілікті көлемде; 5. Аударма тіліндегі бастапқы тілдің лексикалық, оның ішінде терминологиялық бірліктеріне сөздік және аударма сәйкестіктерін іздеу және оқшаулау тәсілдері; 6. Аударма мәтінінің эквиваленттілігі мен сәйкестігіне қол жеткізу әдістері мен тәсілдері; 7. Автоматтандырылған және автоматты аударым құралдары; 8. Мәтінмен, сандармен және графикалық кескіндермен жұмыс	- жоғары кәсібилік, - мәдениетаралық және ұлтаралық толеранттылық, - мінез-құлық мәдениеті мен этикасы, - өз бетінше және командада жұмыс істеу қабілеті - высокий профессионализм, - межкультурная и межнациональная толерантность, - культура и этика поведения, - способность работать самостоятельно и в команде

т. б. аударма, талдау, әкімшілік қызметті жүзеге асыру үшін халықаралық сертификаттармен тілдік құзыреттерді растау мүмкіндігімен кәсіби деңгейде ағылшын және екінші шет тілін меңгеру; РО 2 владеть английским и вторым иностранным языком на профессиональном уровне с возможностью подтверждения языковых компетенций международными сертификатами для осуществления переводческой, аналитической, административной деятельности в сфере международных отношений, в коммерческих структурах, организациях науки и образования и т.д.; ОН 6 лингвистикалық-стилистикалық талдау, іскерлік құжаттаманы жасау, сондай-ақ іскерлік салада мемлекеттік және шет тілдерінде ауызша және жазбаша коммуникацияны жүзеге асыру дағдыларын меңгеру; РО 6 владеть навыками лингвистического анализа, составления деловой документации, а также осуществления устной и письменной коммуникации в		2-дағды: Арнайы пәндік салаларда ғылыми және ғылыми танымал мәтіндердің жазбаша аудармасын жүзеге асыру 1. Бастапқы мәтін мен аударма мәтінін құрудың коммуникативті жағдайларының сипатын анықтаңыз; 2. Бастапқы мәтіннің мазмұндық ерекшелігін анықтаңыз; 3. Аударма тіліндегі бастапқы тілдің лексикалық, оның ішінде терминологиялық бірліктеріне сөздік және аударма сәйкестігін табу; 4. Жазбаша аударманың техникалық тәсілдер кешенін меңгеру; 5. Мәтінді аударма алдындағы талдау нәтижелерін ескере отырып және тиісті пәндік салада қабылданған аударма тілінің жанрлық-стилистикалық нормаларына сәйкес аудару; 6. Автоматтандырылған және автоматты аударым құралдарын қолдану; 7. Мәтінмен, сандармен және графикалық кескіндермен жұмыс істеудің компьютерлік бағдарламаларын қолданыңыз; 8. Аударма мәтінін Тапсырыс берушінің	істеудің компьютерлік бағдарламалары; 9. Аударма тіліндегі жазбаша мәтінді ресімдеу ережесі; 10. Мәтінді редакциялау нормалары мен ережелері; 11. Кәсіби аударма саласындағы этикалық және құқықтық нормалар. 1. C1 және C2 деңгейлеріндегі жұмыс тілдері; 2. Аударма теориясы және терминология; 3. Пәндік сала жазбаша аударманы жүзеге асыру үшін қажетті және жеткілікті көлемде; 4. Бастапқы тілдегі Домен терминологиясы және оның аударма тіліндегі баламалы сәйкестіктері; 5. Мәтіннің эквиваленттілігі мен сәйкестігіне қол жеткізу әдістері мен тәсілдері аударма; 6. Автоматтандырылған және автоматты аударым құралдары; 7. Мәтінмен, сандармен және графикалық кескіндермен жұмыс істеудің компьютерлік бағдарламалары; 8. Аударма тіліндегі жазбаша мәтінді ресімдеу ережесі; 9. Мәтінді редакциялау нормалары мен ережелері; 10. Кәсіби аударма саласындағы этикалық және құқықтық нормалар. 1. C1 және C2 деңгейлеріндегі жұмыс тілдері; 2. Әлеуметтік маңызы бар құбылыстар мен процестер, оның ішінде саяси және экономикалық сипаттағы;	
---	--	---	---	--

деловой сфере на государственном и иностранных языках; ОН 7 салыстырмалы тілдерді аударудың теориялық және практикалық мәселелерін анықтай білу, аударма жазбасын жүргізу, коммуникативті жағдайды, мәтіннің негізгі лексикалық-фразеологиялық, прагматикалық, грамматикалық және стилистикалық ерекшеліктерін ескере отырып, аударма алдындағы талдау негізінде әртүрлі жанрлық мәтіндерді жазбаша аударудың дұрыс стратегиясын таңдау, сондай-ақ аударманың сапасын барабар бағалау, аударманы түзету және редакциялау мүмкіндігі; РО 7 владеть умением выявлять теоретические и практические проблемы перевода сопоставляемых языков, вести переводческую запись, подбирать правильную стратегию письменного перевода разножанровых текстов на основе предпереводческого анализа с учетом коммуникативной ситуации, основных лексико-фразеологических, прагматических, грамматических и		аударма тілінде қабылданған нормалары мен талаптарына сәйкес ресімдеу; 9. Орындалған аударманың өзін-өзі өңдеуін жүзеге асыру. 3-дағды: публицистикалық мәтіндерді жазбаша аударуды жүзеге асыру 1. Бастапқы мәтін мен аударма мәтінін құрудың коммуникативті жағдайларының сипатын анықтаңыз; 2. Бастапқы мәтіннің мазмұндық ерекшелігін анықтаңыз; 3. Аударма тіліндегі бастапқы тілдің лексикалық бірліктеріне сөздік және аударма сәйкестігін табыңыз; 4. Жазбаша аударманың техникалық тәсілдер кешенін меңгеру; 5. Мәтінді аударма алдындағы талдау нәтижелерін ескере отырып және аударма тілінің жанрлық-стилистикалық нормаларына сәйкес аудару; 6. Аудармада түпнұсқа мәтіннің жеке авторлық стилінің ерекшеліктерін ойнатыңыз; 7. Аударма мәтінін аударма тілінде қабылданған нормаларға сәйкес ресімдеу; 8. Өзін-өзі өңдеуді жүзеге асыру. 4-дағды: көркем аударманы жүзеге асыру 1. Бастапқы мәтінді толық түсіну үшін қажетті ақпаратты табыңыз; 2. Түпнұсқа мәтін авторының эстетикалық тұжырымдамасын анықтаңыз; 3. Түпнұсқа мәтінде автордың эстетикалық тұжырымдамасын жүзеге	3. Бастапқы және аударма тілдерінің лингвомәдениеттерінің ерекшеліктері; 4. Аударма теориясы; 5. Журналистика негіздері; 6. Аударма мәтінінің эквиваленттілігі мен сәйкестігіне қол жеткізу әдістері мен тәсілдері; 7. Мәтінді редакциялау нормалары мен ережелері; 8. Кәсіби аударма саласындағы этикалық және құқықтық нормалар. 1. C1 және C2 деңгейлеріндегі жұмыс тілдері; 2. Бастапқы және аударма тілдерінің лингвомәдениеттерінің ерекшеліктері; 3. Аударма теориясы; 4. Әдебиеттану негіздері; 5. Мәтінді редакциялау нормалары мен ережелері; 6. Түпнұсқа және аударма тілдеріндегі көркем әдебиет тарихы; 7. Аударма тіліндегі көркем аударманың тарихы; 8. Кәсіби аударма саласындағы этикалық және құқықтық нормалар. 1. C1 және C2 деңгейлеріндегі жұмыс тілдері; 2. Мәтін теориясының негіздері; 3. Аударма теориясы; 4. Рефераттық аударманы жүзеге асырудың тәсілдері мен тәсілдері; 5. Мәтінді редакциялау нормалары мен ережелері;	
---	--	--	--	--

стилистических особенностей текста, а также способностью адекватно оценивать качество перевода, корректировать и редактировать перевод;		асыру құралдарын анықтау; 4. Аударма тілінде көркем мәтін жасаңыз; 5. Аударма тіліндегі бастапқы тілдің лексикалық бірліктеріне сөздік және аударма сәйкестігін табыңыз; 6. Жазбаша аударманың техникалық тәсілдер кешенін меңгеру; 7. Аудармада бастапқы прозалық және поэтикалық мәтіннің жанрлық стилистикалық ерекшеліктерін жаңғырту; 8. Аудармада түпнұсқа мәтіннің жеке авторлық стилінің ерекшеліктерін ойнатыңыз; 9. Аударма кезінде мәтінді ұлттық-мәдени және хронологиялық бейімдеуді жүзеге асыру; 10. Өзін-өзі өңдеуді жүзеге асыру 5-дағды: материалдарды рефераттық аударуды жүзеге асыру 1. Бастапқы мәтін мен аударма мәтінін құрудың коммуникативті және жағдайларының сипатын анықтаңыз; 2. Негізгі ақпаратты бөліп көрсету үшін мәтіннің семантикалық құрылымын талдау; 3. Аударма тіліндегі бастапқы тілдің лексикалық бірліктеріне сөздік және аударма сәйкестігін табыңыз; 4. Аударма алдындағы талдау нәтижелерін ескере отырып, мәтінді аудару; 5. Мәтінді рефераттаудың техникалық тәсілдерінің кешенін меңгеру; 6. Аударма мәтінінің үйлесімділігі мен тұтастығын қамтамасыз ету; 7. Рефераттық аударманың мәтінін аударма тілінде қабылданған нормалар мен ережелерге сәйкес және талаптарға	6. Кәсіби аударма саласындағы этикалық және құқықтық нормалар. 1. C1 және C2 деңгейлеріндегі жұмыс тілдері; 2. Аударма теориясы; 3. Кинотану негіздері; 4. Аудиовизуалды аударманы жүзеге асыру үшін қажетті және жеткілікті көлемде берілген пәндік сала; 5. Бастапқы және аударма тілдерінің лингвомәдени ерекшеліктері; 6. Диалогтық парақтарды, түсініктеме мәтіндерін және субтитр парақтарын құрудың техникалық нормалары мен параметрлері; 7. Кәсіби аударма саласындағы этикалық және құқықтық нормалар. 1. C1 және C2 деңгейлеріндегі жұмыс тілдері; 2. Аударма теориясы; 3. Кинотану негіздері; 4. Аудиовизуалды аударманы жүзеге асыру үшін қажетті және жеткілікті көлемде берілген пәндік сала; 5. Бастапқы және аударма тілдерінің лингвомәдени ерекшеліктері; 6. Диалогтық парақтарды, түсініктеме	
--	--	--	---	--

		сәйкес ресімдеу Тапсырыс беруші ұйымдар; 8. Өзін-өзі өңдеуді жүзеге асыру. 6-дағды: материалдарды оқшаулау мақсатында оларды жазбаша аударуды жүзеге асыру 1. Аударылған мәтінде бейімделуге жататын бастапқы мәтіндегі маңызды этномәдени элементтерді анықтау; 2. Бастапқы және қабылдаушы мәдениеттердегі белгілі бір коммуникативті саланың экстралингвистикалық параметрлеріндегі айырмашылықтарды анықтау және ескеру; 3. Бастапқы және аударылған мәтінді құрудың коммуникативті жағдайының сипатын анықтаңыз; 4. Бастапқы мәтіннің жанрлық-стистикалық ерекшеліктерін анықтаңыз; 5. Локализация мақсаттарына сәйкес мәтін элементтерінің барабар ауыстыруларын табыңыз; 6. Оқшаулау мақсатында мәтіннің жазбаша аудармасын жүзеге асыру; 7. Өзін-өзі өңдеуді жүзеге асыру; 8. Тапсырыс беруші ұйыммен бірлесіп аударылған мәтінді редакциялауды жүзеге асыру. 7-дағды: аудиовизуалды аударманы жүзеге асыру 1. Аудиовизуалды материалды аудару мақсатында оны зерделеу әдістемесін меңгеру; 2. Көркем фильмнің диалогтық парағына, деректі фильмнің түсініктеме мәтініне, таймкоды бар субтитр парағына,	мәтіндерін және субтитр парақтарын құрудың техникалық нормалары мен параметрлері; 7. Кәсіби аударма саласындағы этикалық және құқықтық нормалар; 1. C1 және C2 деңгейлеріндегі жұмыс тілдері; 2. Медицина, құқық, пенитенциарлық жүйе және көші-қон заңнамасы саласындағы негізгі ұғымдар; 3. Бастапқы және аударма тілдерінің лингвомәдениеттерінің ерекшеліктері; 4. Түпнұсқа және аударма тілдеріндегі аударылған мәтіндер түрлерінің жанрлық-стистикалық ерекшеліктері; 5. Аударма теориясы; 6. Психология негіздері; 7. Аударылған мәтіннің эквиваленттілігі мен сәйкестігіне қол жеткізу әдістері мен тәсілдері; 8. Мәтінді редакциялау нормалары мен ережелері; 9. Кәсіби аударма саласындағы этикалық және құқықтық нормалар. 1. Рабочие языки на уровнях C1 и C2; 2. Теория перевода и терминоведение; 3. Предметная область в объеме,
--	--	---	---

		аудиожазбаға және бейнероликке аударма алдындағы талдау жүргізу; 3. Көркем фильмді қайталау үшін Аударма мәтінін пайдалану мақсатында диалог парағын аудару әдістері мен тәсілдерін меңгеру; 4. Деректі фильмді дауыстау үшін Аударма мәтінін пайдалану мақсатында түсініктеме мәтінін аудару әдістері мен тәсілдерін меңгеру; 5. Экранда көрсету уақытын ескере отырып, субтитрлерді аудару әдістері мен әдістерін меңгеру; 6. Ашық және жартылай ашық дауысты және дауыссыз дыбыстарды ескере отырып, мәтінді артикуляцияға келтіре отырып, аударылған мәтінді фонетикалық синхрондауды жүзеге асыру; 7. Актерлердің дене қимылдарын, қимылдарын және өзге де вербалды емес мінез-құлқын ескере отырып, аударма мәтінін кинетикалық синхрондауды жүзеге асыру; 8. Аударылған аудиовизуалды материалды өздігінен өңдеуді жүзеге асыру; 9. Тапсырыс беруші ұйыммен бірлесіп аударылған материалды редакциялауды жүзеге асыру. 8-дағды: жазбаша әлеуметтік аударымды жүзеге асыру 1. Қажетті экстралингвистикалық ақпаратты алу көздерін пайдаланыңыз; 2. Бастапқы мәтін мен аударма мәтінін құрудың коммуникативті жағдайларының сипатын анықтаңыз; 3. Бастапқы мәтінге аударма алдындағы талдау жүргізу;	необходимом и достаточном для осуществления письменного перевода; 4. Терминология предметной области в исходном языке и ее эквивалентные соответствия в переводящем языке в объеме, необходимом и достаточном для осуществления письменного перевода; 5. Способы поиска и вычленения словарных и переводческих соответствий лексическим, в том числе терминологическим, единицам исходного языка в переводящем языке; 6. Приемы и способы достижения эквивалентности и адекватности текста перевода; 7. Средства автоматизированного и автоматического перевода; 8. Компьютерные программы работы с текстом, числами и графическими изображениями; 9. Правила оформления письменного текста в переводящем языке; 10. Нормы и правила редактирования текста; 11. Этические и правовые нормы в области профессионального перевода. 1. Рабочие языки на уровнях C1 и C2; 2. Теория перевода и терминоведение; 3. Предметная область в объеме, необходимом и достаточном для осуществления письменного перевода; 4. Терминология предметной области в исходном языке и ее эквивалентные соответствия в переводящем языке; 5. Приемы и способы достижения эквивалентности и адекватности текста перевода; 6. Средства автоматизированного и	
--	--	--	---	--

		4. Жазбаша аударманың техникалық тәсілдер кешенін меңгеру; 5. Медицина, құқық, пенитенциарлық жүйе және көші-қон процестері саласындағы аударма тіліндегі бастапқы тілдің лексикалық, оның ішінде терминологиялық бірліктеріне сөздік және аударма сәйкестігін табу; 6. Бастапқы тілден аудармашыға аударуды жүзеге асыру; 7. Мәтінмен, сандармен және графикалық кескіндермен жұмыс істеудің компьютерлік бағдарламаларын қолданыңыз; 8. Өзін-өзі өңдеуді жүзеге асыру. навык 1: Осуществление письменного перевода официальных, деловых и технических документов 1. Осуществлять предпереводческий анализ текста с целью определения его коммуникативной направленности; 2. Находить словарные и переводческие соответствия лексическим, в том числе терминологическим, единицам исходного языка в переводящем языке; 3. Владеть комплексом технических приемов письменного перевода; 5. Переводить текст в соответствии с жанрово-стилистическими нормами, принятыми в соответствующей предметной области; 6. Использовать компьютерные программы работы с текстом, числами и графическими изображениями; 7. Оформлять текст перевода в	автоматического перевода; 7. Компьютерные программы работы с текстом, числами и графическими изображениями; 8. Правила оформления письменного текста в переводящем языке; 9. Нормы и правила редактирования текста; 10. Этические и правовые нормы в области профессионального перевода. 1. Рабочие языки на уровнях C1 и C2; 2. Социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера; 3. Особенности лингвокультур исходного и переводящего языков; 4. Теория перевода; 5. Основы журналистики; 6. Приемы и способы достижения эквивалентности и адекватности текста перевода; 7. Нормы и правила редактирования текста; 8. Этические и правовые нормы в области профессионального перевода. 1. Рабочие языки на уровнях C1 и C2; 2. Особенности лингвокультур исходного и переводящего языков; 3. Теория перевода; 4. Основы литературоведения; 5. Нормы и правила редактирования текста; 6. История художественной литературы на языках оригинала и перевода; 7. История художественного перевода на языке перевода;	
--	--	---	--	--

		соответствии с принятыми в переводящем языке нормами и требованиями заказчика. навык 2: Осуществление письменного перевода научных и научнопопулярных текстов в специальных предметных областях 1. Определять характер коммуникативных ситуаций создания исходного текста и переводного текста; 2. Выявлять содержательную специфику исходного текста; 3. Находить словарные и переводческие соответствия лексическим, в том числе терминологическим, единицам исходного языка в переводящем языке; 4. Владеть комплексом технических приемов письменного перевода; 5. Переводить текст с учетом результатов предпереводческого анализа и в соответствии с жанрово-стилистическими нормами переводящего языка, принятыми в соответствующей предметной области; 6. Применять средства автоматизированного и автоматического	8. Этические и правовые нормы в области профессионального перевода. 1. Рабочие языки на уровнях C1 и C2; 2. Основы теории текста; 3. Теория перевода; 4. Приемы и способы осуществления реферативного перевода; 5. Нормы и правила редактирования текста; 6. Этические и правовые нормы в области профессионального перевода. 1. Рабочие языки на уровнях C1 и C2; 2. Теория перевода; 3. Основы киноведения; 4. Заданная предметная область в объеме, необходимом и достаточном для осуществления аудиовизуального перевода; 5. Лингвокультурные особенности исходного и переводящего языков; 6. Технические нормы и параметры создания диалоговых листов, текстов комментариев и субтитровых листов; 7. Этические и правовые нормы в области профессионального перевода.	
--	--	--	--	--

		перевода; 7. Использовать компьютерные программы работы с текстом, числами и графическими изображениями; 8. Оформлять текст перевода в соответствии с принятыми в переводящем языке нормами и требованиями заказчика; 9. Осуществлять саморедактирование выполненного перевода. навык 3: Осуществление письменного перевода публицистических текстов 1. Определять характер коммуникативных ситуаций создания исходного текста и переводного текста; 2. Выявлять содержательную специфику исходного текста; 3. Находить словарные и переводческие соответствия лексическим единицам исходного языка в переводящем языке; 4. Владеть комплексом технических приемов письменного перевода; 5. Переводить текст с учетом результатов предпереводческого анализа и в соответствии с жанрово-стилистическими нормами переводящего языка; 6. Воспроизводить в переводе особенности индивидуально-авторского стиля исходного текста; 7. Оформлять текст перевода в соответствии с нормами, принятыми в переводящем языке; 8. Осуществлять саморедактирование. навык 4: Осуществление художественного перевода 1. Находить информацию, необходимую	1. Рабочие языки на уровнях C1 и C2; 2. Теория перевода; 3. Основы киноведения; 4. Заданная предметная область в объеме, необходимом и достаточном для осуществления аудиовизуального перевода; 5. Лингвокультурные особенности исходного и переводящего языков; 6. Технические нормы и параметры создания диалоговых листов, текстов комментариев и субтитровых листов; 7. Этические и правовые нормы в области профессионального перевода; 1. Рабочие языки на уровнях C1 и C2; 2. Базовые понятия в области медицины, права, пенитенциарной системы и миграционного законодательства; 3. Особенности лингвокультур исходного и переводящего языков; 4. Жанрово-стилистические особенности типов переводимых	
--	--	---	---	--

		для исчерпывающего понимания исходного текста; 2. Выявлять эстетическую концепцию автора исходного текста; 3. Выявлять средства реализации эстетической концепции автора в исходном тексте; 4. Создавать художественный текст на переводящем языке; 5. Находить словарные и переводческие соответствия лексическим единицам исходного языка в переводящем языке; 6. Владеть комплексом технических приемов письменного перевода; 7. Воспроизводить в переводе жанровостилистические особенности исходного прозаического и поэтического текста; 8. Воспроизводить в переводе особенности индивидуально-авторского стиля исходного текста; 9. Осуществлять национально-культурную и хронологическую адаптацию текста при переводе; 10. Осуществлять саморедактирование навык 5: Осуществление реферативного перевода материалов 1. Определять характер коммуникативных и ситуаций создания исходного текста и переводного текста; 2. Анализировать смысловую структуру текста с целью выделения ключевой информации; 3. Находить словарные и переводческие соответствия лексическим единицам исходного языка в переводящем языке; 4. Переводить текст с учетом результатов предпереводческого анализа; 5. Владеть комплексом технических	текстов в исходном и переводящем языках; 5. Теория перевода; 6. Основы психологии; 7. Приемы и способы достижения эквивалентности и адекватности переводного текста; 8. Нормы и правила редактирования текста; 9. Этические и правовые нормы в области профессионального перевода.	
--	--	---	---	--

		приемов реферирования текста; 6. Обеспечивать связность и целостность текста перевода; 7. Оформлять текст реферативного перевода в соответствии с нормами и правилами, принятыми в переводящем языке, и в соответствии с требованиями организации-заказчика; 8. Осуществлять саморедактирование. навык 6: Осуществление письменного перевода материалов в целях их локализации 1. Выявлять в исходном тексте значимые этнокультурные элементы, подлежащие адаптации в переводном тексте; 2. Выявлять и учитывать различия в экстралингвистических параметрах конкретной коммуникативной сферы в исходной и принимающей культурах; 3. Определять характер коммуникативной ситуации создания исходного и переводного текста; 4. Определять жанрово-стилистические особенности исходного текста; 5. Находить адекватные замены элементов текста в соответствии с целями локализации; 6. Осуществлять письменный перевод текста в целях локализации; 7. Осуществлять саморедактирование; 8. Осуществлять редактирование переводного текста совместно с организацией-заказчиком. навык 7: Осуществление аудиовизуального перевода 1. Владеть методикой изучения аудиовизуального материала в целях его перевода;		
--	--	--	--	--

		2. Осуществлять предпереводческий анализ диалогового листа художественного фильма, текста комментария документального фильма, субтитрового листа с таймкодом, аудиозаписи и видеоряда; 3. Владеть методами и приемами перевода диалогового листа в целях использования переводного текста для дублирования художественного фильма; 4. Владеть методами и приемами перевода текста комментария в целях использования переводного текста для озвучивания документального фильма; 5. Владеть методами и приемами перевода субтитров с учетом их времени демонстрации на экране; 6. Осуществлять фонетическую синхронизацию переводного текста, в том числе с укладкой текста под артикуляцию с учетом открытых и полукрытых гласных и согласных звуков; 7. Осуществлять кинетическую синхронизацию переводного текста с учетом телодвижений, жестикуляции и иного невербального поведения действующих лиц; 8. Осуществлять саморедактирование переведенного аудиовизуального материала; 9. Осуществлять редактирование переведенного материала совместно с организацией-заказчиком. навык 8: Осуществление письменного социального перевода 1. Использовать источники получения необходимой экстралингвистической информации;	
--	--	---	--

		2. Определять характер коммуникативных ситуаций создания исходного текста и переводного текста; 3. Осуществлять предпереводческий анализ исходного текста; 4. Владеть комплексом технических приемов письменного перевода; 5. Находить словарные и переводческие соответствия лексическим, в том числе терминологическим, единицам исходного языка в переводящем языке в области медицины, права, пенитенциарной системы и миграционных процессов; 6. Осуществлять перевод с исходного языка на переводящий; 7. Использовать компьютерные программы работы с текстом, числами и графическими изображениями; 8. Осуществлять саморедактирование.		
--	--	--	--	--

**Соотнесение результатов обучения по образовательной программе «6B02302-Переводческое дело (английский язык)»
с Профессиональным стандартом «Переводчик»
«6B02302-Аударма ісі (ағылшын тілі)» білім беру бағдарламасы бойынша оқыту нәтижелерінің арақатынасы
«Аудармашы» кәсіби стандартымен**

КАРТОЧКА ПРОФЕССИИ: «Переводчик устной речи», 6.1 уровень ОРК – Бакалавриат
КӘСІБИ КАРТА: «Жазбаша аудармашы», СБШ 6.1 деңгей – Бакалавриат

ОН/ РО	КС енбек функциялары/ Трудовые функции ПС	Біліктілік, дағдылар/ Умения, навыки	Білімдер/ Знания	Личностные и профессиональные компетенции (ПС)/ Жеке және кәсіби құзыреттіліктер (КС)
ОН 1 мәдениетаралық коммуникация құралы ретінде шет, қазақ және орыс тілдерін меңгеру, елтану, өнімнің бастапқы және аударма тілдері елдерінің ерекшеліктеріне мәдени бейімделу саласындағы білімдерін көрсету; РО 1 владеть иностранными, казахским и русским языками как средством межкультурной коммуникации, демонстрировать знания в области страноведения, культурной адаптации продукта к особенностям стран исходного и переводного языков; ОН 2 халықаралық қатынастар саласында, коммерциялық құрылымдарда, ғылым және білім беру ұйымдарында және т. б. аударма, талдау, әкімшілік	Еңбек функциясы 1: Мемлекеттік қатынастар саласында тіларалық ауызша аударманы жүзеге асыру Трудовая функция 1: Осуществление межъязыкового устного перевода в сфере государственных отношений	1-дағды: ресми, іскерлік және техникалық құжаттарды жазбаша аударуды жүзеге асыру 1. Мәтіннің коммуникативті бағытын анықтау үшін аудармаға дейінгі талдауды жүзеге асыру; 2. Аударма тіліндегі бастапқы тілдің лексикалық, оның ішінде терминологиялық бірліктеріне сөздік және аударма сәйкестігін табу; 3. Жазбаша аударманың техникалық тәсілдер кешенін меңгеру; 5. Мәтінді тиісті пәндік салада қабылданған жанрлық-стистикалық нормаларға сәйкес аудару; 6. Мәтінмен, сандармен және графикалық кескіндермен жұмыс істеудің компьютерлік бағдарламаларын қолданыңыз; 7. Аударма мәтінін Тапсырыс берушінің аударма тілінде қабылданған нормалары мен талаптарына сәйкес ресімдеу.	1. C1 және C2 деңгейлеріндегі жұмыс тілдері; 2. Аударма теориясы және терминология; 3. Пәндік сала жазбаша аударманы жүзеге асыру үшін қажетті және жеткілікті көлемде; 4. Бастапқы тілдегі пәндік саланың терминологиясы және оның аударма тіліндегі баламалы сәйкестігі жазбаша аударманы жүзеге асыру үшін қажетті және жеткілікті көлемде; 5. Аударма тіліндегі бастапқы тілдің лексикалық, оның ішінде терминологиялық бірліктеріне сөздік және аударма сәйкестіктерін іздеу және оқшаулау тәсілдері; 6. Аударма мәтінінің эквиваленттілігі мен сәйкестігіне қол жеткізу әдістері мен тәсілдері; 7. Автоматтандырылған және автоматты аударым құралдары; 8. Мәтінмен, сандармен және графикалық кескіндермен жұмыс істеудің компьютерлік бағдарламалары;	- жоғары кәсібилік, - мәдениетаралық және ұлтаралық толеранттылық, - мінез-құлық мәдениеті мен этикасы, - высокий профессионализм, - межкультурная и межнациональная толерантность, - культура и этика поведения, - стрессоустойчивость, - коллегияльность, - аналитический склад ума.

қызметті жүзеге асыру үшін халықаралық сертификаттармен тілдік құзыреттерді растау мүмкіндігімен кәсіби деңгейде ағылшын және екінші шет тілін меңгеру; РО 2 владеть английским и вторым иностранным языком на профессиональном уровне с возможностью подтверждения языковых компетенций международными сертификатами для осуществления переводческой, аналитической, административной деятельности в сфере международных отношений, в коммерческих структурах, организациях науки и образования и т.д.; ОН 6 лингвистикалық-стистикалық талдау, іскерлік құжаттаманы жасау, сондай-ақ іскерлік салада мемлекеттік және шет тілдерінде ауызша және жазбаша коммуникацияны жүзеге асыру дағдыларын меңгеру; РО 6 владеть навыками лингвистического анализа, составления деловой документации, а также осуществления устной и письменной коммуникации в деловой сфере на государственном и иностранных языках; ОН 8 бастапқы тілден аударма тіліне дәйекті біржақты және екі жақты Ауызша аударма жасау, парақтан аудару дағдыларын меңгеру, тақырыптық		2-дағды: Арнайы пәндік салаларда ғылыми және ғылыми танымал мәтіндердің жазбаша аудармасын жүзеге асыру 1. Бастапқы мәтін мен аударма мәтінін құрудың коммуникативті жағдайларының сипатын анықтаңыз; 2. Бастапқы мәтіннің мазмұндық ерекшелігін анықтаңыз; 3. Аударма тіліндегі бастапқы тілдің лексикалық, оның ішінде терминологиялық бірліктеріне сөздік және аударма сәйкестігін табу; 4. Жазбаша аударманың техникалық тәсілдер кешенін меңгеру; 5. Мәтінді аударма алдындағы талдау нәтижелерін ескере отырып және тиісті пәндік салада қабылданған аударма тілінің жанрлық-стистикалық нормаларына сәйкес аудару; 6. Автоматтандырылған және автоматты аударым құралдарын қолдану; 7. Мәтінмен, сандармен және графикалық кескіндермен жұмыс істеудің компьютерлік бағдарламаларын қолданыңыз; 8. Аударма мәтінін Тапсырыс берушінің аударма тілінде қабылданған нормалары мен талаптарына сәйкес ресімдеу;	9. Аударма тіліндегі жазбаша мәтінді ресімдеу ережесі; 10. Мәтінді редакциялау нормалары мен ережелері; 11. Кәсіби аударма саласындағы этикалық және құқықтық нормалар. 1. C1 және C2 деңгейлеріндегі жұмыс тілдері; 2. Аударма теориясы және терминология; 3. Пәндік сала жазбаша аударманы жүзеге асыру үшін қажетті және жеткілікті көлемде; 4. Бастапқы тілдегі Домен терминологиясы және оның аударма тіліндегі баламалы сәйкестіктері; 5. Мәтіннің эквиваленттілігі мен сәйкестігіне қол жеткізу әдістері мен тәсілдері аударма; 6. Автоматтандырылған және автоматты аударым құралдары; 7. Мәтінмен, сандармен және графикалық кескіндермен жұмыс істеудің компьютерлік бағдарламалары; 8. Аударма тіліндегі жазбаша мәтінді ресімдеу ережесі; 9. Мәтінді редакциялау нормалары мен ережелері; 10. Кәсіби аударма саласындағы этикалық және құқықтық нормалар. 1. C1 және C2 деңгейлеріндегі жұмыс тілдері; 2. Әлеуметтік маңызы бар құбылыстар мен процестер, оның ішінде саяси және экономикалық сипаттағы; 3. Бастапқы және аударма тілдерінің лингвомәдениеттерінің ерекшеліктері; 4. Аударма теориясы; 5. Журналистика негіздері; 6. Аударма мәтінінің эквиваленттілігі мен сәйкестігіне қол жеткізу әдістері мен	
---	--	--	---	--

лексикамен кәсіби жұмыс істеу, заманауи сөздіктер мен анықтамалықтарды пайдалану дағдыларын меңгеру; РО 8 владеть умениями осуществлять последовательный односторонний и двусторонний устный перевод с исходного языка на язык перевода, владеть навыками перевода с листа, профессионально работать с тематической лексикой, пользоваться современными словарями и справочниками;		9. Орындалған аударманың өзін-өзі өңдеуін жүзеге асыру. 3-дағды: публицистикалық мәтіндерді жазбаша аударуды жүзеге асыру 1. Бастапқы мәтін мен аударма мәтінін құрудың коммуникативті жағдайларының сипатын анықтаңыз; 2. Бастапқы мәтіннің мазмұндық ерекшелігін анықтаңыз; 3. Аударма тіліндегі бастапқы тілдің лексикалық бірліктеріне сөздік және аударма сәйкестігін табыңыз; 4. Жазбаша аударманың техникалық тәсілдер кешенін меңгеру; 5. Мәтінді аударма алдындағы талдау нәтижелерін ескере отырып және аударма тілінің жанрлық-стистикалық нормаларына сәйкес аудару; 6. Аудармада түпнұсқа мәтіннің жеке авторлық стилінің ерекшеліктерін ойнатыңыз; 7. Аударма мәтінін аударма тілінде қабылданған нормаларға сәйкес ресімдеу; 8. Өзін-өзі өңдеуді жүзеге асыру. 4-дағды: көркем аударманы жүзеге асыру 1. Бастапқы мәтінді толық түсіну үшін қажетті ақпаратты табыңыз; 2. Түпнұсқа мәтін авторының эстетикалық тұжырымдамасын анықтаңыз; 3. Түпнұсқа мәтінде автордың эстетикалық тұжырымдамасын жүзеге асыру құралдарын анықтау; 4. Аударма тілінде көркем мәтін жасаңыз; 5. Аударма тіліндегі бастапқы тілдің лексикалық бірліктеріне сөздік және аударма	тәсілдері; 7. Мәтінді редакциялау нормалары мен ережелері; 8. Кәсіби аударма саласындағы этикалық және құқықтық нормалар. 1. C1 және C2 деңгейлеріндегі жұмыс тілдері; 2. Бастапқы және аударма тілдерінің лингвомәдениеттерінің ерекшеліктері; 3. Аударма теориясы; 4. Әдебиеттану негіздері; 5. Мәтінді редакциялау нормалары мен ережелері; 6. Түпнұсқа және аударма тілдеріндегі көркем әдебиет тарихы; 7. Аударма тіліндегі көркем аударманың тарихы; 8. Кәсіби аударма саласындағы этикалық және құқықтық нормалар. 1. Казахского (русского) и иностранного языков на уровнях C1 или C2, включая современные языковые тенденции и цифровую лексику; 2. Теории перевода; 3. Особенности лингвокультур исходного и переводящего языков; 4. Международного права; 5. Международных организаций; 6. Основ теории международных отношений;	
--	--	--	---	--

		сәйкестігін табыңыз; 6. Жазбаша аударманың техникалық тәсілдер кешенін меңгеру; 7. Аудармада бастапқы прозалық және поэтикалық мәтіннің жанрлық стилистикалық ерекшеліктерін жаңғырту; 8. Аудармада түпнұсқа мәтіннің жеке авторлық стилінің ерекшеліктерін ойнатыңыз; 9. Аударма кезінде мәтінді ұлттық-мәдени және хронологиялық бейімдеуді жүзеге асыру; 10. Өзін-өзі өңдеуді жүзеге асыру навык 1: Осуществление устного последовательного перевода официальных межгосударственных переговоров 1. Определять характер коммуникативной ситуации во время осуществления перевода; 2. Проводить сравнительное изучение терминологии в сфере международных отношений с целью выявления нормативных и контекстуальных эквивалентных соответствий; 3. Использовать систему переводческой скорописи; 4. Воспринимать на слух и правильно воспроизводить прецизионную информацию; 5. Осуществлять устный последовательный перевод с одного рабочего языка на другой с соблюдением эквивалентности и адекватности переведенного текста; 6. Владеть голосом, дикцией и речью во время публичного выступления; 7. Взаимодействовать с оратором и слушателями в целях оптимального осуществления коммуникации;	7. Лексических однозначных и вариантных (контекстуальных) соответствий в объеме, необходимом и достаточном для осуществления устного перевода в заданной предметной области; 8. Принципов организации и применения системы переводческой скорописи; 9. Протокольных норм проведения официальных переговоров; 10. Этических и правовых норм в области профессионального перевода. 1. Казахского (русского) и иностранного языков на уровнях C1 или C2, включая современные языковые тенденции и цифровую лексику; 2. Теории перевода; 3. Теории межкультурной коммуникации; 4. Военного дела и сферы национальной безопасности в объеме, необходимом для выполнения профессиональных задач; 5. Организации Вооруженных сил, системы воинских званий, правил обращения к военнослужащим в странах рабочих языков; 6. Лексических однозначных и вариантных (контекстуальных) соответствий в объеме, необходимом и достаточном для осуществления устного перевода в заданной предметной области; 7. Принципов организации и применения системы переводческой скорописи; 8. Протокольных норм проведения официальных переговоров; 9. Особенности лингвокультур исходного и переводящего языков; 10. Этических и правовых норм в области профессионального перевода.	
--	--	---	--	--

		8. Владеть техникой выполнения устного перевода нашептыванием (шушутаж); 9. Пользоваться микрофоном и другими техническими средствами во время осуществления последовательного перевода; 10. Руководствоваться протокольными нормами работы переводчика в ходе проведения официальных международных переговоров. навык 2: Осуществление устного последовательного перевода в военной сфере и сфере национальной безопасности 1. Использовать источники получения необходимой информации для решения профессиональных задач; 2. Определять характер коммуникативной ситуации во время осуществления перевода; 3. Проводить сравнительное изучение военной терминологии и терминологии в сфере национальной безопасности с целью выявления нормативных и контекстуальных эквивалентных соответствий; 4. Использовать систему переводческой скорописи; 5. Воспринимать на слух и правильно воспроизводить прецизионную информацию; 6. Осуществлять устный последовательный перевод с одного рабочего языка на другой с соблюдением эквивалентности и адекватности переведенного текста; 7. Владеть голосом, дикцией и речью во время публичного выступления; 8. Взаимодействовать с оратором и слушателями в целях оптимального осуществления коммуникации; 9. Пользоваться микрофоном и другими техническими средствами во время осуществления последовательного перевода.	1. Казахского (русского) и иностранного языков на уровнях C1 или C2, включая современные языковые тенденции и цифровую лексику; 2. Теории межкультурной коммуникации; 3. Международного права; 4. Международных организаций; 5. Основ теории международных отношений; 6. Темпоральных параметров синхронного перевода; 7. Схем организации синхронного перевода; 8. Технических средств обеспечения синхронного перевода; 9. Протокольных норм проведения официальных международных переговоров; 10. Этических и правовых норм в области профессионального перевода.	
		1. Казахского (русского) и иностранного языков на уровнях C1 или C2, включая современные языковые тенденции и цифровую лексику; 2. Официальных юридических терминов, законов; 3. Судебных документов в объеме,		

		навык 3: Осуществление синхронного перевода официальных межгосударственных переговоров 1. Использовать источники получения необходимой информации для решения профессиональных задач; 2. Определять характер коммуникативной ситуации во время осуществления перевода; 3. Проводить сравнительное изучение терминологии в сфере международных отношений с целью выявления нормативных и контекстуальных эквивалентных соответствий; 4. Воспринимать и анализировать одновременно несколько источников визуальной и звуковой информации; 5. Воспринимать на слух и правильно воспроизводить прецизионную информацию в условиях крайне ограниченного времени; 6. Обладать быстрой реакцией на изменение коммуникативной ситуации; 7. Владеть техническими приемами синхронного перевода (вероятностное прогнозирование, компрессия текста, перефразирование); 8. Осуществлять синхронный перевод, предполагающий параллельное восприятие исходного текста и воспроизведение переводного текста; 9. Выполнять функцию кабины-пилота (реле) для переводчиков других языков и осуществлять синхронный перевод, получая звук с кабины-пилота; 10. Проводить проверку (совместно с техническим персоналом) работоспособности технических средств обеспечения	необходимом для выполнения профессиональных задач; 4. Терминологии в сфере юриспруденции, международного права в исходном и переводящем языках; 5. Теории межкультурной коммуникации; 6. Особенности лингвокультур исходного и переводящего языков; 7. Схем организации синхронного перевода; 8. Технических средств обеспечения синхронного перевода; 9. Этических и правовых норм в области профессионального перевода.	
--	--	--	---	--

		синхронного перевода; 11. Правильно использовать технические средства обеспечения синхронного перевода; 12. Концентрироваться и удерживать внимание; 13. Владеть голосом и дикцией, соблюдать ритмичность и плавность речи, свободной от посторонних шумов и хезитационных звуков. навык 4: Осуществление синхронного перевода в судебной системе 1. Использовать источники получения необходимой информации для решения профессиональных задач; 2. Определять характер коммуникативной ситуации во время осуществления перевода; 3. Проводить сравнительное изучение терминологии в судебной системе с целью выявления нормативных и контекстуальных эквивалентных соответствий; 4. Воспринимать и анализировать одновременно несколько источников визуальной и звуковой информации; 5. Воспринимать на слух и правильно воспроизводить прецизионную информацию в условиях крайне ограниченного времени; 6. Обладать быстрой реакцией на изменение коммуникативной ситуации; 7. Владеть техническими приемами синхронного перевода (вероятностное прогнозирование, компрессия текста, перефразирование); 8. Осуществлять синхронный перевод, предполагающий параллельное восприятие исходного текста и воспроизведение переводного текста; 9. Проводить проверку совместно с техническим персоналом, правильно использовать технические средства обеспечения синхронного перевода;	
--	--	--	--

		10. Концентрироваться и удерживать внимание, владеть голосом и дикцией, соблюдать ритмичность и плавность речи, свободной от посторонних шумов и хезитационных звуков; 11. Владеть техникой выполнения устного перевода нашептыванием (шушутаж).		
--	--	--	--	--

Білім беру бағдарласының мазмұны/ Содержание образовательной программы/ Content of the educational program

Компонент цикілі (МК, ЖОО, ТК)/ Цикл, компонент (ОК, ВК, КВ)/ Cycle, component (MC, BC, PC)	Пәннің/ тәжірибенің атауы/ Наименование дисциплины/ практики/ Disciplines/ practices	Пәннің қысқаша мазмұны/ Краткое описание дисциплины/ Brief description of the discipline	Кредиттер саны/ Кол-во кредитов/ Number of credits	Қалыптасатын компетенциялар (кодтары)/Форм ируемые компетенции (коды)/Formed competencies (codes) БББ бойынша оқу нәтижелері/ Результаты обучения по ОП/ EP learning outcomes
ЖБП МК ООД ОК GED MC	Қазақстанның тарихы	Пән қазіргі Қазақстан тарихының негізгі кезеңдері туралы объективті тарихи білім береді; студенттердің назарын мемлекеттілік пен тарихи-мәдени процестердің қалыптасуы мен дамуы мәселелеріне бағыттайды.	5	ЖК 4, ЖК 5, ЖК 21
	История Казахстана	Дисциплина дает объективные исторические знания об основных этапах истории современного Казахстана; направляет внимание студентов на проблемы становления и развития государственности и историко-культурных процессов.		
	History of Kazakhstan	The discipline provides objective historical knowledge about the main stages of the history of modern Kazakhstan; directs the attention of students to the problems of the formation and development of statehood and historical and cultural processes.		
ЖБП МК ООД ОК GED MC	Философия	Пән студенттерде болашақ кәсіби іс-әрекет контекстінде философия туралы, оның негізгі бөлімдері, мәселелері және оларды зерттеу әдістері туралы түсініктерді қалыптастырады. Пән аясында студенттер философияның қоғамдық сананы жаңғыртудағы ролін түсіну және қазіргі заманның жаһандық мәселелерін шешу контекстінде философиялық-дүниетанымдық және әдіснамалық мәдениеттің негіздерін зерттейді.	5	ЖК 1; ЖК 2, ЖК 12, ЖК 21
	Философия	Дисциплина формирует у студентов целостное представление о философии как особой форме познания мира, об основных ее разделах, проблемах и методах их изучения в контексте будущей профессиональной деятельности. В рамках дисциплины студенты изучат основы философско-мировоззренческой и методологической культуры в контексте понимания роли философии в модернизации общественного сознания и решении глобальных задач современности.		
	Philosophy	The discipline forms students' holistic understanding of philosophy as a special form of understanding the world, its main sections, problems and methods of studying them in the context of future professional activities. As part of the discipline, students will study the basics of philosophical, worldview and methodological culture in the context of understanding the role of philosophy in modernizing public		

		consciousness and solving global problems of our time.		
ЖБП МК ООД ОК GED MC	Әлеуметтану, саясаттану, мәдениеттану	Модуль пәндері «Болашаққа көзқарас: қоғамдық сананы жаңғырту» мемлекеттік бағдарламасында анықталған қоғамдық сананы жаңғырту міндеттерін шешу контексінде білім алушылардың әлеуметтік-гуманитарлық дүниетанымын қалыптастырады.	6	ЖК 2, ЖК 3, ЖК 6, ЖК 7, ЖК 8, ЖК 9, ЖК 10, ЖК 12, ЖК 15, ЖК 21, ЖК 22, ЖК 23
	Социология, политология, культурология	Дисциплины модуля формируют социально-гуманитарное мировоззрение обучающихся в контексте решения задач модернизации общественного сознания, определенных государственной программой «Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания».		
	Sociology, Political science, Culturology	The disciplines of the module form the social and humanitarian outlook of students in the context of solving the problems of modernization of public consciousness, determined by the state program "Looking into the future: modernization of public consciousness".		
ЖБП МК ООД ОК GED MC	Психология	Пән студенттердің әлеуметтік-гуманитарлық көзқарасын қалыптастыруға бағытталған, «Болашаққа көзқарас: қоғамдық сананы жаңғырту» мемлекеттік бағдарламасымен байланысты. Пән тұлға психологиясы, өзін-өзі реттеу психологиясы, өмірдің мәні мен кәсіби өзін-өзі анықтау психологиясы, сондай-ақ тұлғааралық қарым-қатынас психологиясындағы негізгі түсініктерді қамтиды.	2	ЖК 11, ЖК 21
	Психология	Дисциплина направлена на формирование социально-гуманитарного мировоззрения студентов, связана с государственной программой «Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания». Дисциплина включает в себя основные понятия по психологии личности, психологии саморегуляции, психологии смысла жизни и профессионального самоопределения, а также психологии межличностного общения.		
	Psychology	The discipline is aimed at the formation of the social and humanitarian outlook of students, is associated with the state program "Looking into the future: modernization of public consciousness." The discipline includes basic concepts in personality psychology, psychology of self-regulation, psychology of the meaning of life and professional self-determination, as well as the psychology of interpersonal communication		
ООД KB ЖБП TK GED CC	Құқық және сыбайлас жемқорлыққа қарсы мәдениет негіздері	Пәнді оқу заңнамалық нормалардың рөлі туралы жалпы түсінік беретін құқықтың негізгі салаларының мәселелерін қарауға бағытталған, сондай-ақ білім алушылардың сыбайлас жемқорлыққа қарсы дүниетанымы мен құқықтық мәдениетін қалыптастыруды зерделеуді көздейді	5	ЖК 8, ЖК 13, ЖК 14, ЖК 21 ОН 10
	Основы права и антикоррупционной культуры	Изучение дисциплины направлено на рассмотрение вопросов основных отраслей права, которые дают общее представление о роли законодательных норм, а также предусматривает изучение формирования антикоррупционного мировоззрения и правовой культуры обучающихся.		
	Basics of Law and Anti-Corruption Culture	The study of the discipline is aimed at considering the issues of the main branches of law, which give a general idea of the role of legislative norms, and also provides for the study of the formation of anti-corruption worldview and legal culture of students.		
	Экология және тіршілік қауіпсіздігі	Пәннің мақсаты-биоэкологияның негізгі заңдылықтарын, биосфераның компоненттерін және оларға әсер ететін факторларды, антропогендік қызметтен туындайтын экологиялық проблемаларды, қоғамның орнықты даму қағидаттарын, сондай-ақ табиғи және техногендік сипаттағы түрлі қауіптер жағдайындағы қауіпсіздік негіздерін зерделеу. Нәтижесінде алынған білім мен қалыптасқан	5	ЖК 8, ЖК 13, ЖК 14, ЖК 21

		дағдылар кәсіби қызметте экологиялық принциптер мен қауіпсіздік негіздерін қолдануға ықпал етеді.		ОН 10
Экология и безопасность жизнедеятельности		Цель дисциплины - изучение основных законов биоэкологии, компонентов биосферы и факторов, влияющих на них, экологических проблем, возникающих в результате антропогенной деятельности, принципов устойчивого развития общества, а также основ безопасности в условиях различных опасностей природного и техногенного характера. В результате полученные знания и сформированные навыки способствуют использованию в профессиональной деятельности экологических принципов и основ безопасности.		
Ecology and Life Safety		The purpose of the discipline is to study the basic laws of bioecology, the components of the biosphere and the factors affecting them, environmental problems arising as a result of anthropogenic activities, the principles of sustainable development of society, as well as the basics of safety in conditions of various natural and man-made hazards. As a result, the knowledge gained and the skills formed contribute to the use of environmental principles and safety fundamentals in professional activities		
Экономика және кәсіпкерлік негіздері		Пән экономикалық ойлауды қалыптастырады, бәсекелестік ортада кәсіпорындардың табысты Кәсіпкерлік қызметін ұйымдастырудың теориялық және практикалық дағдылары. Бизнесіті ұйымдастыру, кәсіпкерліктің ұйымдық-құқықтық нысандары және бизнес-жоспар жазу туралы білімдерін кеңейтеді және нақтылайды.	5	ЖК 8, ЖК 13, ЖК 14, ЖК 21 ОН 10
Основы экономики и предпринимательства		Дисциплина формирует экономический образ мышления, теоретические и практические навыки организации успешной предпринимательской деятельности предприятий в конкурентной среде. Расширяет и конкретизирует знания об организации бизнеса, организационно-правовых формах предпринимательства и написания бизнес-плана.		
Basics of economics and business		The discipline forms an economic way of thinking, Theoretical and practical skills of organizing successful entrepreneurial activities of enterprises in a competitive environment. Expands and concretizes the knowledge of business organization, organizational-legal forms of entrepreneurship and writing a business plan.		
Көшбасшылық негіздері		Бұл пәнді оқу кезінде білім алушылар көшбасшылық қасиеттерді, стильдерді, кәсіпорын, аймақ және тұтастай ел деңгейінде әсер ету әдістерін қолдана отырып, адамдардың мінез-құлқы мен өзара әрекетін тиімді басқарудың әдістемесі мен практикасын игереді. Бұл пәнді оқу кезінде студенттер көшбасшылық қасиеттерді, стильдерді, кәсіпорын, аймақ және тұтастай ел деңгейінде әсер ету әдістерін қолдана отырып, адамдардың мінез-құлқы мен өзара әрекетін тиімді басқарудың әдістемесі мен практикасын игереді	5	ЖК 8, ЖК 13, ЖК 14, ЖК 21 ОН 10
Основы лидерства		При изучении данной дисциплины студенты овладеют методологией и практикой эффективного управления поведением и взаимодействием людей путем использования лидерских качеств, стилей, методов влияния на уровне предприятия, региона и страны в целом		
Basics of Leadership		When studying this discipline, students will master the methodology and practice of effective management of behavior and interaction of people through the use of leadership qualities, styles, methods of influence at the level of the enterprise, region and country as a whole		

Қаржылық сауаттылық негіздері	Пән білім алушыларда жеке қаржыға қатысты шешімдер қабылдау кезінде ұтымды қаржылық мінез-құлықты қалыптастырады. Пән аясында білім алушылар қаржы саласындағы барлық құралдарды іс жүзінде қолдануға, жинақтарды көбейтуге, бюджетті сауатты жоспарлауға, салықтарды есептеуге, салық есептілігін дұрыс толтыруға, қаржылық проблемалар туындаған кезде қаржылық шешімдер қабылдауға және қаржылық алаяқтықты тануға үйренеді	5	ЖК 8, ЖК 13, ЖК 14, ЖК 21 ОН 10
Основы финансовой грамотности	Дисциплина формирует у обучающихся рациональное финансовое поведение при принятии решений, касающихся личных финансов. В рамках дисциплины обучающиеся научатся использовать на практике всевозможные инструменты в области финансов, приумножать накопления, грамотно планировать бюджет, научатся исчислять налоги, правильно заполнять налоговую отчетность, принимать финансовые решения при возникновении финансовых проблем и распознавать финансовые мошенничества		
Fundamentals of financial literacy	The course develops rational financial behavior of students when making decisions related to personal finances. Within the framework of the course, students will learn to employ all kinds of tools in the field of finance, to increase savings, to plan budget, to calculate taxes, to fill in tax returns, to make financial decisions in case of financial problems and to recognize financial fraud		
Инклюзивті өзара әрекеттесу этикасы	Пән мүмкіндігі шектеулі адамдармен қарым-қатынас жасау процесінде студенттердің коммуникативті және әлеуметтік дағдыларын дамытуды, ерекше денсаулық мүмкіндіктері бар адамдардың әлеуметтік, эмоционалды және мінез-құлық қиындықтарының ерекшелігі туралы білімді қалыптастыруды қамтиды, сонымен қатар инклюзивті білім беру және кәсіби ортада туындайтын тұлғаралық өзара әрекеттесу мәселелерін шешуге көмектесуге арналған	5	ЖК 6, ЖК 9, ЖК 10, ЖК 16, ЖК 18, ЖК 22 ОН 10
Этика инклюзивного взаимодействия	Дисциплина предполагает развитие у студентов коммуникативных и социальных навыков в процессе взаимодействия с людьми с ограниченными возможностями здоровья, формирование знаний о своеобразии социальных, эмоциональных и поведенческих трудностей лиц с особыми возможностями здоровья, а также призвана помочь в решении задач межличностного взаимодействия возникающих в инклюзивной образовательной и профессиональной среде		
Ethics of inclusive interaction	The discipline develops communication and social skills in the process of interaction with people with disabilities. It forms knowledge about characteristics of social, emotional and behavioral difficulties of people with disabilities. Also it helps to solve the tasks of interpersonal interaction in inclusive education and professional field.		
Ғылыми зерттеулердің негіздері және академиялық хат	Пән оқытылатын саладағы ғылыми зерттеулер әдістері мен академиялық хатты зерттеуге бағытталған. Білім алушылар тұжырымдамалық аппаратпен және зерттеу жұмысының негізгі кезеңдерімен, әдістердің жіктелуімен, оларды қолдану салаларымен танысады. Білім алушылар ғылыми зерттеулерді сандық және сапалық талдау дағдыларын игеруге және оның нәтижелерін академиялық ортада мақала мен баяндамалар түрінде ұсынуға үйренеді.	5	ЖК 8, ЖК 13, ЖК 14, ЖК 21 ОН 5
Основы научных исследований и академическое письмо	Дисциплина направлена на изучение методов научных исследований и академического письма в изучаемой области. Обучающиеся ознакомятся с понятийным аппаратом и основными этапами исследовательской деятельности, классификацией методов, областями их применения. Обучающиеся научатся владеть навыками количественного и качественного анализа научных исследований и представлять результаты в виде публикаций и выступлений в академической среде.		

	Basics of research and academic writing	The discipline is aimed at the study of research methods and academic writing in the field of study. Students will study the conceptual apparatus and basic stages of research activities, classification of methods, areas of their application. Students will acquire skills of quantitative and qualitative analysis of scientific research and will be able to present their results in the form of publications and presentations in the academic environment.		
ЖБП МК ООД ОК GED MC	Қазақ (орыс) тілі	Пән қазақ тілін шет тілі ретінде студенттерге тілді қолданудың барлық деңгейінде коммуникативтік құзыреттілікті қалыптастыру арқылы әлеуметтік, мәдениетаралық, кәсіби қарым-қатынас құралы ретінде қазақ тілін сапалы меңгеруді қамтамасыз етеді	10	ЖК 16, ЖК 17, ЖК 18,
	Казахский (русский) язык	Дисциплина обеспечивает качественное усвоение казахского языка как средства социального, межкультурного, профессионального общения через формирование коммуникативных компетенций всех уровней использования языка для изучающих казахский язык как иностранный.		
	Kazakh (Russian) language	The discipline provides high-quality mastering of the Kazakh language as a means of social, intercultural, professional communication through the formation of communicative competencies at all levels of language use for students of Kazakh as a foreign language		
ЖБП МК ООД ОК GED MC	Шетел тілі	Пән студенттердің мәдениетаралық-коммуникативтік құзыреттілігін шетел тілінде білім беру барысында еуропалық А1 деңгейде қалыптастырады.	10	ЖК 16, ЖК 17, ЖК 18,
	Иностранный язык	Дисциплина формирует межкультурно-коммуникативную компетенцию обучающихся в процессе изучения второго иностранного языка на европейском уровне А1.		
	Foreign language	The discipline forms the intercultural and communicative competence of students in the process of learning the second foreign language (level A1).		
БП ЖК БД ВК BD UC	Екінші шетел тілінің практикалық грамматикасы	Бұл пән бастапқы деңгейде практикалық меңгеру үшін қажетті Екінші шет тілінің (неміс/француз) негізгі грамматикалық құрылымдарын зерделеуді көздейді. Курсты оқу қарапайым мәтіндердегі зерттелген грамматикалық құбылыстарды тану және түсіну, жазу кезінде грамматикалық тұрғыдан дұрыс қарапайым сөйлемдерді құру, сонымен қатар күнделікті тақырыптардағы қарым-қатынас жағдайында екінші шет тілінде ауызша сөйлеуді сауатты қалыптастыру қабілетін қалыптастырады.	3	ОН 1, ОН 2
	Практическая грамматика второго ИЯ	Данная дисциплина предполагает изучение базовых грамматических структур второго иностранного языка (немецкий/французский), необходимых для практического овладения ВИЯ на элементарном(начальном) уровне. Изучение курса формирует умение распознавать и понимать изученные грамматические явления в простых текстах, составлять грамматически корректно простые предложения при письме, а также грамотно оформлять устную речь на втором иностранном языке в ситуациях коммуникации на повседневные темы.		
	Practical grammar of the second foreign language	This discipline involves the study of the basic grammatical structures of the second foreign language (German / French), necessary for practical mastery of the language at the elementary level. Studying the course forms the ability to recognize and understand the studied grammatical phenomena in simple texts, to compose grammatically correct simple sentences when writing, as well as to present oral speech in the second foreign language in situations of communication on everyday topics.		
БП ТК БД КВ BD EC	Екінші шетел тілі (B1 деңгейі)	Бұл пән білім алушылардың әлеуметтік-мәдени қарым-қатынасын және кәсіби құзыреттілігін қалыптастырады. Шетел тілін білудің еуропалық деңгейіне - B1 деңгейіне жеттіреді, сөйлеу әрекетінің барлық түрлерінде: тыңдау, оқу, сөйлеу, жазу.	4	ОН 1, ОН 2
	Второй иностранный	Данная дисциплина формирует социально-достаточную межкультурную коммуникацию и		

	язык (уровень B1)	профессиональные компетенции обучающихся. Достигается европейский уровень владения иностранным языком - уровень B1, по всем видам речевой деятельности: аудированию, чтению, говорению, письму.		
	Second foreign Language (level B1)	This discipline forms socially sufficient intercultural communication and professional competencies of students. Achieved the European level of proficiency in a foreign language (level B1), in all types of speech activity: listening, reading, speaking, writing.		
	Екінші шетел тілінің практикалық грамматикасы (2 деңгейі)	Бұл пән қазіргі неміс / француз тілінің грамматикалық құрылымы туралы білім алуға бағытталған. Білім алушылар грамматикалық құбылыстардың формальды белгілері мен функцияларын анықтауға үйренеді, оларды қолдана білу дағдыларын қалыптастырып дамытады. Пән синтаксис және морфология бөлімдерінің ережелерін қамтитын материалды қамтиды, олар күрделі сөздерді, сөйлемдерді, терең ойлы сөйлемдерді құруға және шынайы мәтіндерді түсінуге қажет.	4	ОН 9
	Практическая грамматика второго ИЯ (уровень 2)	Данная дисциплина направлена на приобретение обучающимися знаний о грамматическом строе современного немецкого/французского языка. Студенты научатся распознавать формальные признаки и функции грамматических явлений, у них также должны выработаться навыки их применения. Дисциплина содержит материал, включающий правила по разделам синтаксиса и морфологии, необходимые для построения сложных высказываний и понимания аутентичных текстов.		
	Practical grammar of the second foreign language (2 level)	This discipline is aimed at acquiring students' knowledge about the grammatical structure of the modern German/French language. Students will learn to recognize the formal signs and functions of grammatical phenomena; they should also develop the skills of their application. The discipline contains material that includes rules on the sections of syntax and morphology necessary for constructing complex utterances and understanding authentic texts.		
БөП ТК ПД КВ РД ЕС	Екінші шетел тілі (B2 деңгейі)	Курс абстрактілі және нақты тақырыптарға арналған күрделі мәтіндерді түсінуді, соның ішінде жоғары мамандандырылған мәтіндер туралы сөйлеуді, әртүрлі тақырыптар бойынша нақты, егжей-тегжейлі хабарламалар жасай білуді және негізгі мәселеге өз көзқарасыңызды білдіруді, әртүрлі пікірлердің артықшылықтары мен кемшіліктерін көрсетуді қамтиды. Курсты оқу барысында білім алушылар эссе немесе баяндама жазу, сұрақтарды жариялау немесе "Иә" немесе "жоқ" деген пікірді дәлелдеу дағдыларын дамытады.	4	ОН 1, ОН 2
	Второй иностранный язык (уровень B2)	Курс включает в себя понимание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, в том числе узкоспециальные тексты, спонтанное говорение, умение делать четкие, подробные сообщения на различные темы и излагать свой взгляд на основную проблему, показать преимущество и недостатки разных мнений. В ходе изучения курса обучающиеся развивают также навыки письма эссе или докладов, освещающих вопросы или аргументируя точку зрения «за» или «против».		
	Second foreign Language (level B2)	The course includes understanding of complex texts on abstract and concrete topics, including highly specialized texts, spontaneous speaking, the ability to make clear, detailed messages on various topics and to express their views on the main problem, to show the advantages and disadvantages of different opinions. During the course, students also develop the skills of writing essays or reports, highlighting issues or arguing the point of view "for" or "against".		
	Екінші шетел тілінде тыңдалым	Бұл пән екінші шет тілінде (неміс / француз) мәдениетаралық қарым-қатынас процесінде шет тілін қабылдау дағдыларын қалыптастыруға бағытталған. Бұл курсты оқып үйрену күнделікті қарым-	4	ОН 1, ОН 2

		қатынастың стандартты жағдайларында шынайы мәлімдемелерді құлақпен қабылдауға және түсінуге, қайта сұрауды, нақтылауды қолдануға, сондай-ақ аудиожазбада контекст бойынша бейтаныс сөздердің мағынасын болжай отырып, шынайы кәсіби бағдарланған және публицистикалық мәтіндердің мазмұнын түсінуге мүмкіндік береді.		
	Аудирование на втором ИЯ	Данная дисциплина направлена на формирование навыков восприятия иноязычной речи в процессе межкультурной коммуникации на втором иностранном языке (немецкий / французский). Изучение данного курса позволит воспринимать на слух и понимать аутентичные высказывания в стандартных ситуациях повседневного общения, пользуясь переспросом, уточнением, а также понимать в аудиозаписи содержание аутентичных профессионально-ориентированных и публицистических текстов, догадываясь о значении незнакомых слов по контексту.		
	Listening in a second foreign language	This discipline is aimed at developing the skills of perception of foreign language speech in the process of intercultural communication in the second foreign language (German / French). The study of this course will allow to understand authentic statements in standard situations of everyday communication, using re-questioning, clarification, as well as to understand the content of authentic professionally-oriented and journalistic texts in an audio recording, guessing the meaning of unfamiliar words by context.		
БП ТК БД KB BD EC	Екінші шетел тілі (B2-жалғастырушы деңгейі)	Бұл пән студенттердің кәсіби және коммуникативті-мәдени құзыреттіліктерін қалыптастырады. Шетел тілін білудің еуропалық деңгейіне - B2-жалғастырушы деңгейіне қол жеткізеді, сөйлеу әрекетінің барлық түрлерінде: тыңдау, оқу, сөйлеу, жазу.	4	ОН 1, ОН 2, ОН 9
	Второй иностранный язык (уровень B2-продвинутой)	Данная дисциплина формирует профессиональные и коммуникативно-интеркультурные компетенции студентов. Достигается европейский продвинутой уровень владения иностранным языком - уровень B2-продвинутой, по всем видам речевой деятельности: аудированию, чтению, говорению, письму.		
	Second foreign Language (level B2- advanced)	This discipline forms professional and communicative-intercultural competences of students. During the course the European advanced level B2 of foreign language is achieved in all types of speech activity: listening, reading, speaking, writing.		
	Арнайы мақсаттарға арналған екінші шетел тілі	Пән неміс / француз тілдерінде ауызша коммуникативті құзыреттілік дағдыларын дамытады, рецептивті және өнімді тілдік материалды кеңейтеді.	4	ОН 1, ОН 2
	Второй ИЯ для специальных целей	Дисциплина развивает навыки продвинутой устной коммуникативной компетенции в немецком / французском языке, расширяет рецептивный и продуктивный языковой материал.		
	Second foreign language for specific purposes	The discipline develops the skills of advanced oral communication competence in German / French, expands the receptive and productive language material.		
ЖБП МК ООД ОК GED MC	Ақпараттық-коммуникациялық технологиялар	Пән цифрлық коммуникациялық технологиялар арқылы ақпаратты іздеу, сақтау, өңдеу және беру процестерін, әдістерін сыни бағалау және талдау қабілетін қалыптастырады	5	ЖК 19
	Информационно-коммуникационные технологии	Дисциплина формирует способность критически оценивать и анализировать процессы, методы поиска, хранения, обработки и передачи информации, посредством цифровых коммуникационных технологий.		
	Information and	The discipline forms the ability to critically evaluate and analyze the processes, methods of searching,		

	Communication Technologies	storing, processing and transmitting information through digital communication technologies		
БП ЖК БД ВК BD UC	Жасанды интеллект негіздері	Пәнді оқудың мақсаты: әртүрлі салаға бейімделген интеллектуалды жүйелерді құрудың қазіргі теориясы мен тәжірибесі туралы тұтас жүйелі түсінік қалыптастыру. Пәнді меңгеру нәтижесінде студенттер жасанды интеллекттің негізгі ұғымдары мен терминдерін біледі және олармен жұмыс істеуді үйренеді, өздерінің кәсіби қызметтерінің тиімділігін және нәтижелерін жақсарту үшін жасанды интеллекттің принциптерін, әдістерін және идеологияларын түсінеді, бағдарламалық құралдары мен әдістерін қолданады, сондай-ақ жасанды интеллектті пайдаланудың этикалық аспектілерін меңгереді.	5	ОН 4
	Основы искусственного интеллекта	Целью изучения данной дисциплины является формирование целостного представления о современном состоянии теории и практики построения интеллектуальных систем различного назначения. В результате освоения дисциплины обучающиеся будут знать и оперировать основными понятиями и терминами искусственного интеллекта, понимать принципы, методы и идеологии искусственного интеллекта, применять программный инструментарий и методы искусственного интеллекта для эффективности и улучшения результатов своей профессиональной деятельности, а также понимать этические аспекты использования искусственного интеллекта		
	Fundamentals of Artificial Intelligence	The purpose of the course is to form a holistic view of the current state of theory and practice of building intelligent systems for various purposes. As a result, students will learn and operate the basic concepts and terms of artificial intelligence, understand the principles, methods and ideologies of artificial intelligence, apply software tools and methods of artificial intelligence for the effectiveness and improvement of the results of their professional activities, understand the ethical aspects of the use of artificial intelligence.		
БП ЖК БД ВК BD UC	Базалық шетел тілі	Бұл пән еуропалық B1 деңгейіне сәйкес білім алушыларға мәдениетаралық және коммуникативті құзыреттіліктердің ерекше түрін қалыптастырады. Мұндай құзыреттілік білім алушылардың қалыптасқан білімдері мен дағдыларына негізделген мәдениетаралық деңгейде шет тілінде қарым-қатынас жасау қабілеті мен дайындығы деп түсініледі.	6	ОН 2
	Базовый иностранный язык	Данная дисциплина формирует у обучающихся особый вид межкультурно-коммуникативной компетенции в соответствии с общеевропейским уровнем B1. Такая компетенция понимается как способность и готовность обучающихся к общению на иностранном языке на межкультурном уровне с опорой на сформированные знания и умения.		
	Basic foreign Language	This discipline forms a special type of intercultural and communicative competence in students in accordance with the European level B1. Such competence is understood as the ability and readiness of students to communicate in a foreign language at an intercultural level, based on the knowledge and skills that have been formed.		
БП ЖК БД ВК BD UC	Практикалық грамматикасы және фонетика (1 деңгейі)	Курс фонетика мен практикалық грамматиканың негізгі бөлімдерін көрсететін тақырыптарды қамтиды: морфология және синтаксис. Курс зат есімдерді, сын есімдерді, сан есімдерді, есімдіктерді, есімдіктерді, мақал-мәтелдерді, етістіктің қазіргі формаларын зерттеуді қамтиды. Материал ережелер мен практикалық жаттығулардың теориялық түсіндірмесі түрінде ұсынылған. Курсты оқу барысында білім алушылар стандартты грамматикалық ережелерді меңгеріп, дұрыс ауызша және жазбаша сөйлеу дағдыларын меңгереді.	6	ОН 9
	Практическая	Курс включает в себя темы, отражающие базовые разделы фонетики и практической грамматики:		

	грамматика и фонетика (уровень 1)	морфология и синтаксис. Курс охватывает изучение имен существительных, прилагательных, числительных, местоимений, наречий, артиклей, видовременных форм глагола. Материал представлен в виде теоретического объяснения правил и практических упражнений. В ходе изучения курса обучающиеся овладевают стандартными грамматическими правилами и получают навыки правильной устной и письменной речи.		
	Practical grammar and phonetics (level 1)	The course includes topics that reflect the basic sections of phonetics and practical grammar: morphology and syntax. The course covers the study of nouns, adjectives, numerals, pronouns, adverbs, articles, tense forms of the verb. The material is presented in the form of theoretical explanation of the rules and practical exercises. During the course, students master standard grammatical rules and acquire the skills of correct oral and written speech.		
БП ЖК БД ВК BD UC	Тіл біліміне және аудармасына кіріспе	Бұл пән қарым-қатынас жүйесі және маңызды құралы ретінде тілдің мәні туралы нақты білім қорын қалыптастырады; тілдің ойлауға, сөйлеуге, этноса, мәдениетке қатынасы; тілді қолданудың прагматикалық аспектілері. Аударма теориясында негізгі білімді қалыптастырудан басқа, курс тіл білімінің мәселелерін жалпылама лингвистикалық бағалау, мәтінді талдаудың негізгі әдістері, аспектологияның қалыптасуын талдау саласындағы құзыреттіліктерді дамытуға ықпал етеді.	6	ОН 3, ОН 4
	Введение в языкознание и переводоведение	Данная дисциплина формирует запас фактических знаний о сущности языка как системы и важнейшего средства общения; отношении языка к мышлению, речи, этносу, культуре; прагматических аспектах употребления языка. Помимо формирования базовых знаний в теории переводоведения, курс способствует развитию компетенций в области общелингвистической оценки проблем языкознания, основных методов анализа текста, анализа становления аспектологии.		
	Introduction to linguistics and translation studies	This discipline forms a stock of factual knowledge about the essence of language as a system and the most important means of communication; the relation of language to thinking, speech, ethnos, culture; pragmatic aspects of the language use. In addition to the basic knowledge of translation studies, the course contributes to the development of competencies in the field of general linguistic assessment, basic methods of text analysis, analysis of the formation of aspectology.		
БП ЖК БД ВК BD UC	Базалық шетел тілі (B2)	Бұл пән білім алушылардың кәсіби құзыреттілігін қалыптастырады. Курс B2 стандартына сәйкес сөйлеу әрекетінің тыңдалым, оқылым, жазылым және айтылым түрлерін одан әрі жетілдіру бойынша қызметін қарастырады.	6	ОН 2
	Базовый иностранный язык (B2)	Данная дисциплина формирует профессиональные компетенции обучающихся в английском языке. Курс предусматривает работу над дальнейшим совершенствованием всех видов речевой деятельности: аудирования, чтения, письма и говорения согласно стандарту B2.		
	Basic foreign Language (B2)	This discipline forms the professional competence of students in English. The course provides for further improvement of all types of speech activity: listening, reading, writing and speaking according to the B2-level.		
БП ЖК БД ВК BD UC	Практикалық грамматикасы (2 деңгейі)	Пән заманауи ағылшын тілін тәжірибелік меңгеруге қажетті грамматикалық құрылымның маңызды морфологиялық және синтаксистік ерекшеліктерін қарастырады. Пән жазба сөз және ауызекі тілдегі грамматикалық және фонетикалық категорияларды дұрыс пайдалану дағдыларын қалыптастырады.	6	ОН 2
	Практическая грамматика (уровень 2)	Дисциплина рассматривает существенные морфологические и синтаксические особенности грамматического строя, необходимые для практического овладения современным английским языком. Дисциплина формирует навыки правильного оперирования грамматическими и		

		фонетическими категориями в письменной и устной речи.		
	Practical grammar (level 2)	The discipline examines the essential morphological and syntactic features of the grammatical structure, which are necessary for the practical mastery of modern English. The discipline forms the skills of correct handling of grammatical and phonetic categories in writing and speaking.		
БП ЖК БД ВК BD UC	Мәдениетаралық қарым-қатынас мәнәсініндегі базалық шетел тілі	Бұл курс оқытылатын тіл елінің тұлғааралық қарым-қатынасы, мәдениеті мен экономикасы салаларына қатысты лексикалық және грамматикалық тақырыптарды зерттеуді қамту; проблемалық көзқарасқа негізделген түпнұсқа мәтіндерді оқу; аутентикалық подкасттар мен лекцияларды тыңдау; ауызша және жазбаша сөйлеу негіздерін іс жүзінде меңгеру. Курстың мазмұны толыққанды функционалды мәдениетаралық коммуникативтік құзыреттілікті дамытуға ықпал етеді.	5	ОН 1, ОН 2, ОН 6
	Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации	Данный курс включает в себя изучение лексико-грамматических тем, связанных со сферами межличностных отношений, культуры и экономики страны изучаемого языка; чтение аутентичных текстов на основе проблемного подхода; прослушивание аутентичных подкастов и лекций; практическое овладение основами устной и письменной речи. Содержание курса способствует развитию полнофункциональной межкультурной коммуникативной компетенции.		
	Basic foreign language in the context of intercultural communication	This course includes the study of lexical and grammatical topics related to the areas of interpersonal relations, culture and economy of the country of the studied language; reading authentic texts based on a problematic approach; listening to authentic podcasts and lectures; practical mastery of the basics of oral and written speech. The content of the course contributes to the development of fully functional intercultural communicative competence.		
БП ЖК БД ВК BD UC	Ағылшын тілі грамматикасының практикалық курсы (жоғары деңгейі)	Бұл пән ана ғұрлым күрделі грамматикалық құрылымдарды, атапайтқанда, етістік жүйелерін: модальді етістіктерді, бағынықты райды, етістіктің тұлғасыз түрлерін зерттеуді қамтиды. Курс сонымен қатар жоғары да аталған грамматикалық құрылымдарды пайдалана отырып, сөздік қарым-қатынас дағдыларын одан әрі жетілдіруді көздейді. Пән шет тілін оқыту үдерісінің тиімділігі нарттыруға арналған жүйелік тәсілнегізінде әзірленген.	4	ОН 2, ОН 9
	Практический курс грамматики английского языка (продвинутый уровень)	Данная дисциплина предполагает изучение более сложных грамматических конструкций, в частности, глагольных систем: модальности, сослагательного наклонения, неличных форм глагола. Курс также направлен на дальнейшее совершенствование навыков речевого общения с использованием вышеупомянутых грамматических конструкций. Дисциплина разработана на основе системного подхода, который призван способствовать повышению эффективности процесса обучения иностранному языку.		
	Practical course of English grammar (advanced level)	This discipline involves the study of more complicated grammatical structures, in particular, verb systems: modality, subjunctive mood, non-finite forms of the verb. The course also aims to further improve the skills of verbal communication using the studied grammatical structures. The discipline is developed on the basis of a systematic approach, which is designed to improve the efficiency of the foreign language teaching process.		
БП ЖК БД ВК BD UC	Базалық шет тілі (жалғастырмалы В2 деңгейі)	Бұл пән жалпы еуропалық В2-ілгері деңгейіне сәйкес тұрақты лексикалық, грамматикалық және фонетикалық дағдылардың қалыптасуын қамтамасыз ете отырып, тілдер мен сөйлеу дағдыларын одан әрі жетілдіру жұмыстарын қарастырады.	5	ОН 2, ОН 9
	Базовый иностранный язык (уровень В2-	Данная дисциплина предусматривает работу над дальнейшим совершенствованием языков и речевых умений, обеспечивая формирование устойчивых лексических, грамматических и фонетических		

	продвинутой)	навыков в соответствии с общеевропейским уровнем B2-продвинутой.		
	Basic foreign language (level B2 advanced)	This discipline provides for work on the further improvement of language and speech competences, the formation of stable lexical, grammatical and phonetic skills in accordance with the European level B2-advanced.		
БП ЖК БД ВК BD UC	Экстенсивті оқу және тандалым	Пән ағылшын және американдық әдебиеттің шынайы сөйлеуін, дәрістері мен шығармаларын түсіну дағдыларын қалыптастырады. Білім алушылар тыңдалған мәтіндермен жұмыс істеу дағдыларын меңгереді, мәтінді тыңдау процесінде жазбалар жүргізеді, оқылған шығармаларды талдайды.	6	ОН 9
	Экстенсивное чтение и аудирование	Дисциплина формирует навыки понимания аутентичной речи, лекций и произведений английской и американской литературы. Обучающиеся приобретают навыки работы с прослушанными текстами, ведут записи в процессе прослушивания текста, анализируют прочитанные произведения.		
	Extensive reading and listening	The discipline forms the skills of understanding authentic speech, lectures and works of English and American literature. Students learn to deal with the listened texts, take notes while listening, analyze the texts they read.		
БП ЖК БД ВК BD UC	Кәсіби қазақ (орыс) тілі	Пәнді оқу барысында кәсіби қызметте қолданылатын ұғымдар мен ғылыми көзқарастарды терең зерттеуге, кәсіби терминдердің мағынасын қазақ/орыс тілінде түсінуге, кәсіби лексиканы кеңінен қолдануға, өз ойын нақты жеткізе білуге баса назар аударылады.	4	ОН 1, ОН 6
	Профессиональный казахский (русский) язык	Дисциплина уделяет основное внимание глубокому изучению используемых в профессиональной деятельности понятий и научных точек зрения, пониманию значений профессиональных терминов в казахском / русском языке, обширному использованию профессиональной лексики, умению ясно донести свою мысль.		
	Professional Kazakh (Russian) language	The discipline focuses on an in-depth study of concepts and scientific viewpoints used in professional activities, an understanding of the meaning of professional terms in Kazakh / Russian, extensive use of professional vocabulary, and the ability to communicate clearly.		
БП ЖК БД ВК BD UC	Кәсіби бағытталған шет тілі	Пән білім алушылардың таңдаған бағытына сәйкес және кәсіби тапсырмаларды шешу үшін практикалық қызметті жүзеге асыру үшін қажетті жалпы мәдени, кәсіптік және лингвистикалық құзыреттерді қалыптастырады және жетілдіреді.	6	ОН 2
	Профессионально-ориентированный иностранный язык	Дисциплина формирует и развивает общекультурные, профессиональные и лингвистические компетенции в соответствии с выбранным направлением обучающихся, которые необходимы для осуществления практической деятельности по решению профессиональных задач.		
	Professionally-oriented foreign language	The discipline forms and develops general cultural, professional and linguistic competencies in accordance with the chosen direction of learners necessary for the implementation of practical activities to solve professional problems.		
БП ЖК ПД ВК PD UC	Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері	Пән мамандықты меңгеру кезінде кәсіби білім мен іскерлікті қалыптастырады. Курста мамандар мен олардың қызметіне тапсырыс берушілер тұрғысынан аудармашы мамандығының мәнін ашуға ерекше көңіл бөлінеді. Аудармашының кәсіби маңызды қасиеттері, тұлғааралық кәсіби коммуникацияның негіздері, Кәсіби қызмет түрі ретінде аудару туралы негізгі мәліметтер беру міндеті қойылған.	4	ОН 7, ОН 10
	Основы профессиональной деятельности	Данная дисциплина формирует профессиональные знания и умения при освоении специальности. В курсе особое внимание уделяется раскрытию сути профессии переводчика с точки зрения самих специалистов и заказчиков их услуг. Ставится задача дать основные сведения о профессионально		

	переводчика	значимых качествах переводчика, об основах межличностной профессиональной коммуникации, о переводе как виде профессиональной деятельности.		
	Basic of Professional Activity of translation	This discipline forms professional knowledge and skills when mastering a specialty. In the course, special attention is paid to revealing the essence of the translator's profession from the point of view of the specialists themselves and the customers of their services. The task is to provide basic information about the professionally significant qualities of a translator, about the basics of interpersonal professional communication, about translation as a type of professional activity.		
БП ЖК БД ВК BD UC	Аударма теориясы	Пән болашақ аудармашының кәсіби білімі мен іскерлігін қалыптастырады, қазіргі аударматанудың негізгі ұғымдарымен, аударманың лексика-фразеологиялық, грамматикалық, стилистикалық және прагматикалық аспектілерімен таныстырады. Білім алушылар аударма түрлері мен үлгілерін, эквиваленттілік деңгейлері мен типтерін, аударма сәйкестіктерінің типологиясын, әртүрлі стильдегі мәтіндерді аудару ерекшеліктерін білетін, мемлекеттік тілден ағылшын тіліне аударғанда және керісінше аударма түрлендірулерін пайдалану дағдыларын меңгеретін болады.	5	ОН 3, ОН 7
	Теория перевода	Дисциплина формирует профессиональные знания и умения будущего переводчика, знакомит с основными концепциями современного переводоведения, лексико-фразеологическими, грамматическими, стилистическими и прагматическими аспектами перевода. Обучающиеся будут знать виды и модели перевода, уровни и типы эквивалентности, типологию переводческих соответствий, специфику перевода текстов различных стилей, владеть навыками использования переводческих трансформаций при переводе с государственного языка на английский и наоборот.		
	Theory of translation	The discipline forms the professional knowledge and skills of the future translator, introduces the basic concepts of modern translation studies, lexico-phraseological, grammatical, stylistic and pragmatic aspects of translation. Learners will know the types and models of translation, the levels and types of equivalence, the typology of translation correspondences, the specifics of the translation of texts of various styles, possess the skills of using translation transformations when translating from the state language to English and vice versa.		
БеП ТК ПД KB PD EC	Елтану	Бұл пән студенттерге география, тарих, мемлекеттік басқару, білім беру жүйелерін, оқылатын тіл елдерінің мәдениеті саласындағы білімдерін көрсетуге, фактілер мен құбылыстарды салыстыруға, Қазақстан Республикасындағы процестермен ұқсастықтар жасауға, жалпы және нақты ерекшеліктерді анықтауға мүмкіндік береді, сонымен қатар студенттің тезаурусын елге тән тарихи және саяси лексикамен, фразеологизмдермен және терминологиямен байытады.	4	ОН 1, ОН 5
	Страноведение	Дисциплина формирует знания в области географии, истории, системы государственного управления, системы образования, культуры стран изучаемого языка. Обучающиеся учатся сопоставлять факты и явления, проводить аналогии с процессами в РК, выявлять общее и специфическое, а также обогащают тезаурус страноведческо-релевантной исторической и политической лексикой, фразеологией и терминологией.		
	Country studies	The discipline forms knowledge in the field of geography, history, public administration, education system, culture of countries of the target language. Students learn to compare facts and phenomena, to draw analogies with processes in the Republic of Kazakhstan, to identify the general and specific, and enrich their thesaurus with country-specific historical and political vocabulary, phraseology and terminology.		
	Іс қарым-қатынасуының	Пән бизнес-коммуникация мәтінінде жазу дағдыларын қалыптастыруға бағытталған. Білім алушылар	4	ОН 2,

	тілі	хат алмасуды, жазбаша есептерді, сондай-ақ мотивациялық хаттар мен резюме жазуды үйренеді. Курс блоктарының бірі презентациялар жасауға арналған.		ОН 6
	Язык делового общения	Дисциплина направлена на формирование навыков письма в контексте бизнес-коммуникации. Обучающиеся учатся вести переписку, делать отчёты в письменном виде, а также писать мотивационные письма и резюме. Один из блоков курса посвящён составлению презентаций.		
	Language for business communication	The discipline is aimed at the formation of writing skills in the context of business communication. Students learn to conduct correspondence, make written reports, and write motivational letters and resumes. One of the blocks of the course is devoted to making presentations		
БП ТК БД KB BD EC	Оқытылатын тіл теориясының негіздері	Пән шет тілінің қалыптасу кезеңдерімен және оның ғасырлар бойғы дамуы нәтижесінде қалыптасқан қазіргі жүйесінің жұмысымен таныстырады, студенттердің кәсіби құзыреттіліктерін қалыптастыру үшін қазіргі кезеңдегі шет тілінің фонетикалық, грамматикалық, лексикалық заңдылықтары мен ерекшеліктері туралы түсінік береді.	6	ОН 3, ОН 9
	Основы теории изучаемого языка	Дисциплина знакомит с этапами становления иностранного языка и с функционированием его современной системы, сложившейся в результате многовекового развития, даёт представление о фонетических, грамматических, лексических закономерностях и особенностях иностранного языка на современном этапе для формирования профессиональных компетенций обучающихся.		
	Theoretic Basics of Foreign language	The discipline introduces the stages of the development of the foreign language and the functioning of its modern system formed as a result of the centuries-old development, gives an idea of the phonetic, grammatical and lexical regularities and features of a foreign language at the present stage to form professional competencies of students.		
	Стилистика	Пән әртүрлі коммуникативті-сөйлеу жағдайларында ағылшын тілін қолдану ережелерін зерттейді, әртүрлі қарым-қатынас жағдайында ойлар мен эмоцияларды жеткізудің лексикалық, грамматикалық, фонетикалық, морфологиялық және тілдік құралдарын таңдау мен қолданудың принциптері мен әсерін зерттейді.	6	ОН 6, ОН 7
	Стилистика	Дисциплина изучает правила использования английского языка в различных коммуникативно-речевых ситуациях, исследует принципы и эффект выбора и использования лексических, грамматических, фонетических, морфологических и языковых средств передачи мыслей и эмоций в различных условиях общения.		
	Stylistics	The discipline studies the rules of use of English language in various communicative-speech situations, explores the principles and effect of choosing and using lexical, grammar, phonetical, morphological language tools for transmitting thoughts and emotions in different conditions of communication.		
БП ТК БД KB BD EC	Мамандырылған кәсіби шетел тілі	Пән зерттелетін дискурстардың ерекшеліктерімен таныстырады, C1 деңгейіне сәйкес келетін мәдениетаралық-коммуникативтік және кәсіби құзыреттіліктерді қалыптастырады, көркем, ғылыми, публицистикалық материалдармен жұмыс істеуге, кәсіби тақырыптар бойынша әртүрлі тақырыптарда полемикалық қарым-қатынастың әртүрлі формаларында пікірталас ұйымдастыруға және жүргізуге үйретеді. Пән сонымен қатар халықаралық тілдік емтихандарға дайындықтың негізгі аспектілерін қарастырады (IELTS, TOEFL, CAT, etc.)	6	ОН 2
	Специализированный профессиональный иностранный язык	Дисциплина знакомит с особенностями изучаемых дискурсов, формирует межкультурно-коммуникативные и профессиональные компетенции, соответствующие уровню C1, учит работать с художественным, научным, публицистическим материалом, организовывать и вести дискуссию в		

		различных формах полемического общения на различные темы по профессиональной тематике. Дисциплина также рассматривает основные аспекты подготовки к международным языковым экзаменам (IELTS, TOEFL, CAT, etc.)		
	Specialized professional foreign language	The discipline introduces the features of the studied discourses, forms a cross-cultural, communicative and professional competences corresponding to the level C1, teaches to work with artistic, scientific, journalistic material, to organize and conduct a discussion in various forms of polemical communication on various topics on professional topics. The discipline also deals with the main aspects of preparation for international language exams (IELTS, TOEFL, CAT, etc.)		
	Шет тілі (ағылшын) (C1 деңгей)	Пән іскерлік ағылшын тілінің лексикасын зерделеуді және іскерлік құжаттамамен жұмыс істеудің практикалық дағдыларын меңгеруді қоса алғанда, C1 деңгейінде білім алушылардың барлық тілдік құзыреттерін дамытуға бағытталған. Пән халықаралық тіл емтихандарын тапсыруға дайындықты жалғастыруда (IELTS, TOEFL, CAT, etc.).	6	ОН 2
	Иностранный язык (английский) (уровень C1)	Дисциплина направлена на развитие всех языковых компетенций обучающихся на уровне C1, включая изучение лексики делового английского языка и приобретение практических навыков работы с деловой документацией. Дисциплина продолжает подготовку к сдаче международных языковых экзаменов (IELTS, TOEFL, CAT, etc.)		
	Foreign language (English) (level C1)	The discipline is aimed at the development of all language competences of students at the level C1 including learning the vocabulary of Business English and acquiring practical skills of working with business documentation. The discipline continues preparation for international language exams (IELTS, TOEFL, CAT, etc.).		
БөП ТК ПД КВ РД ЕС	Аударма жазу техникасы	Бұл пән болашақ аудармашыларды аударма техникасының анықтамасымен, функцияларымен және ұйымдастырылуымен таныстырады. Студенттер аударма жазбасының негізгі үш әдісін - лексикалық, грамматикалық және құрылымдық-композициялық әдістерді және жазу жүйесін қолдануды үйренеді.	4	ОН 6, ОН 7
	Техника переводческой записи	Данная дисциплина знакомит будущих переводчиков с определением, функциями и организацией техники переводческой записи. Студенты обучаются трем основным приемам переводческой записи - лексические, грамматические и структурно-композиционные, и учатся применять системы записи.		
	Methods of translation notation	This discipline introduces future translators to the definition, functions and organization of translation recording techniques. Students are taught three basic techniques of translation recording - lexical, grammatical and structural-compositional, and learn to use recording systems.		
	Мәдениетаралық қарым-қатынас теориясы мен практикасы	Бұл пән мәдениетаралық қарым-қатынас мәселелерін зерттеуге тұлғалық-бағдарлы көзқарасқа негізделген. Бұл курс білім алушыларды қазіргі қоғамдағы мәдениетаралық (психикалық) айырмашылықтармен және мінез-құлық стереотиптерімен таныстырады.	4	ОН 1, ОН 2, ОН 7
	Теория и практика межкультурной коммуникации	Дисциплина основана на личностно-ориентированном подходе к изучению проблем межкультурной коммуникации. Данный курс знакомит обучающихся с межкультурными (ментальными) различиями и поведенческими стереотипами в современном обществе.		
	Theory and practice of intercultural communication	This discipline is based on a personality-oriented approach to the study of the problems of intercultural communication. This course introduces students to intercultural (mental) differences and behavioral stereotypes in modern society.		
БП ТК БД КВ	Англия және АҚШ әдебиеті	Пән Ұлыбритания мен АҚШ-тың көрнекті жазушылары шығармашылығының тарихымен, мазмұнымен, проблематикасымен, жанрлық ерекшелігімен және идеялық-көркемдік	4	ОН 9

BD EC		ерекшеліктерімен таныстырады, әдеби-елтану, мәдениетаралық-коммуникативтік, аударма және лингвистикалық елтану құзыреттерін қалыптастырады.	4	ОН 9
	Литература Англии и США	Дисциплина знакомит с историей, содержанием, проблематикой, жанровым своеобразием и идейно-художественными особенностями творчества выдающихся писателей Великобритании и США, формирует литературно-страноведческую, межкультурно-коммуникативную, переводческую и лингвострановедческую компетенции.		
	English and American Literature	The discipline introduces the history, content, problems, genre, ideological and artistic features of the works of famous British and American writers, forms competences in literature and country studies, intercultural communication, translation and language.		
	Классикалық және қазіргі заманғы әдебиет	Пән әр түрлі ұлттық мәдениеттердің әдеби мұрасы туралы, олардың өзара әрекеттесуі, әдеби ықпалы, типологиялық ұқсастықтары, әдебиеттің даму заңдылықтары, жалпы әдебиеттің эволюциясы туралы түсінік береді.		
	Классическая и современная литература	Дисциплина дает представление о литературном наследии различных национальных культур, об их взаимодействии, о литературных влияниях, о типологическом сходстве, о закономерностях развития литератур, об эволюции литератур в целом.		
	Classic and modern literature	The discipline gives an idea about the literary heritage of various national cultures, about their interaction, about literary influences, about typological similarities, about the laws of the development of literatures, about the evolution of literatures in general.		
БП ЖК БД ВК BD UC	Жазбаша аударма практикасы	Бұл пән аудармашыны дайындаудағы маңызды компоненттердің бірі болып табылады, оның негізінде арнайы кәсіби дағдылардың барлық спектрі қалыптасады. Жазбаша аударма практикасы курсы кәсіби аудармашының лингвистикалық және аударма құзыреттілігін қалыптастыруды көздейтін жан-жақты дайындығын қамтамасыз етуге арналған.	5	ОН 5, ОН 6, ОН 7
	Практика письменного перевода	Данная дисциплина является одним из важнейших компонентов в подготовке переводчика, на базе которого формируется весь спектр специально-профессиональных умений. Курс практики письменного перевода призван обеспечить всестороннюю подготовку профессионального переводчика, предусматривающую сформированность у него лингвистической и переводческой компетенции.		
	Practice of Written Translation	The discipline is one of the most important components in the training of a translator, on the basis of which the entire range of special professional skills is formed. The translation practice course is designed to provide comprehensive training for a professional translator, providing for the formation of their linguistic and translation competence.		
БеП ТК ПД КВ PD EC	Экономикалық және заң мәтіндерінің аудармасы	Бұл пән аударма саласындағы болашақ мамандардың кәсіби білімі мен дағдыларын қалыптастырады. Курс тіл аралық коммуникация жағдайында баламалы жазбаша аударманы қамтамасыз ету үшін экономикалық және құқықтық мәтіндердің аудармасымен таныстырады.	4	ОН 6
	Перевод экономических и юридических текстов	Дисциплина формирует профессиональные знания и навыки будущих специалистов в области перевода. Курс знакомит с переводом экономических и юридических текстов для обеспечения эквивалентного письменного перевода в межкультурной коммуникации.		
	Translation of economic and juridicial texts	The discipline forms professional knowledge and skills of future professionals in the field of translation. The course introduces the translation of economic and legal texts to provide an equivalent written translation in interlingual communication.		

	Ғылыми техникалық мәтіндерінің аудармасы	Курс ғылыми-техникалық аударманың негізгі мәселелерімен, ғылыми-техникалық жанрдағы мәтіндер құрылымының ерекшеліктерімен, олардың тілдік көрінісінің ерекшелігімен және аударма стратегияларын таңдаумен таныстырады; бастапқы тілдегі және аударма тіліндегі мәтіндерді салыстыру және салыстыру негізінде аударма кезінде барабарлыққа қол жеткізудің практикалық дағдыларын қалыптастырады; тақырыптық лексикамен және жоғары мамандандырылған терминологиямен жұмыс істеуге, аударма және аударма стратегияларын құрастыруға үйретеді. түсіндірме глоссарийлер.	4	ОН 7, ОН 8
	Перевод научно-технических текстов	Курс знакомит с основными проблемами научно-технического перевода, с особенностями структуры текстов научно-технического жанра, спецификой их языкового выражения и подбором переводческих стратегий; формирует практические навыки достижения адекватности при переводе на основе сравнения и сопоставления текстов на исходном языке и языке перевода; учит работать с тематической лексикой и узкоспециальной терминологией, составлять переводные и толковые глоссарии.		
	Translation of scientific and technical texts	The course introduces issues of scientific and technical translation, peculiarities of the structure of texts of scientific and technical genre, specifics of their linguistic expression and translation strategies; forms skills for achieving adequacy in translation based on comparison of source and target languages' texts; teaches to work with thematic vocabulary and terminology, to compile translation and explanatory glossaries.		
БеП ТК ПД КВ PD EC	Көркем аударма практикасы	Пән студенттерді көркем мәтіндерді аударудың ерекшеліктерімен, көркем проза мен көркем публицистиканы, поэзияны талдаудың принциптерімен, әдістері мен әдістерімен, аударылған мәтіннің құрылымымен, стильдерімен, мәтінді стилистикалық түсіндірудің ерекшеліктерімен таныстырады. Болашақ көркем аударма мамандарын жалпы мәдени байыту және студенттерде кәсіби қызмет үшін қажетті аударма құзыреттілігін қалыптастыру.	5	ОН 5
	Практика художественного перевода	Дисциплина знакомит обучающихся со спецификой перевода художественных текстов, принципами, приемами и методами анализа художественной прозы и художественной публицистики, поэзии, структурой переводного текста, стилями, особенностями стилистической интерпретации текста. Общекультурное обогащение будущих специалистов художественного перевода и формирование у обучаемых необходимой для профессиональной деятельности переводческой компетенции.		
	Practice of Fiction Translation	The discipline introduces students to the specifics of the translation of artistic texts, principles, techniques and methods of analysis of fiction prose and fiction journalism, poetry, the structure of the translated text, styles, features of the stylistic interpretation of the text. General cultural enrichment of future experts of artistic translation and the formation of students' necessary for professional translation competence.		
	Мәтінді түсіндіру	Пән тұжырымдамалық аппаратпен және мәтінді филологиялық түсіндіру процедураларымен, әртүрлі функционалды стильдер мен жанрлардағы мәтіндердегі ақпаратты іздеу, талдау және синтездеу әдістерімен таныстырады. Алынған ақпарат негізінде білім алушылар өздерінің гипотезаларын және авторлық ойды түсіндіруді ұсына алады, мәтіндердің құрылымы мен құрамын, лингвистикалық және стилистикалық ерекшеліктерін талдай алады, сонымен қатар академиялық ағылшын тілінде ауызша және жазбаша түрде өз тұжырымдарын тұжырымдай алады.	5	ОН 5
	Интерпретация текста	Дисциплина знакомит с понятийным аппаратом и процедурами филологической интерпретации текста, методами поиска, анализа и синтеза информации в текстах различных функциональных стилей и жанров. На основе полученной информации обучающиеся приобретают умения предлагать		

		собственные гипотезы и интерпретацию авторского замысла, анализировать структуру и композицию, лингвистические и стилистические особенности текстов, а также формулировать свои выводы в устной и письменной форме на академическом английском языке.		
	Text interpretation	The discipline introduces the conceptual apparatus and procedures of philological interpretation of the text, methods of search, analysis and synthesis of information in texts of different functional styles and genres. On the basis of the received information students acquire the ability to provide their own hypotheses and interpretation of the author's idea, to analyze the structure and composition, linguistic and stylistic features of texts, as well as to formulate their conclusions in oral and written form in academic English.		
БП ТК БД КВ BD EC	Ақпараттық аударма практикасы	Курс әр түрлі функционалдық стильдегі мәтіндердің барабар аудармасын орындауға үйретеді; ақпараттық мәтіндерді аударудың лингвистикалық және лингвистіктен тыс факторлары, аударманы сапалы талдау критерийлері, локализация, мәтіндердің стилі мен жанрына байланысты аударма стратегияларын таңдау; аударылған мәтінді аударма алдындағы талдау мен түзетуді орындау; тақырыптық лексикамен және арнайы терминологиямен жұмыс істеуге, тақырыптық лексиканы және арнайы терминологияны құрастыруға, аударманы сапалы талдау мен аударма және түсіндірме глоссарийлерін қолдану.	5	ОН 5, ОН 7, ОН 8
	Практика информативного перевода	Курс учит выполнять адекватный перевод текстов различных функциональных стилей; рассматривает такие вопросы, как лингвистические и внелингвистические факторы перевода информативных текстов, критерии качественного анализа перевода, локализация, подбор переводческих стратегий в зависимости от стиля и жанра текстов; выполнение (пред)переводческого анализа и коррекции переведенного текста; учит работать с тематической лексикой и специальной терминологией, составлять переводные и толковые глоссарии.		
	Practice of Informative Translation	The course forms adequate translation skills of various functional styles texts; considers linguistic and non-linguistic factors of translation of informative texts, criteria for qualitative analysis of translation, localization, selection of translation strategies depending on the style and genre; performing (pre)translational analysis and correction; teaches to work with thematic vocabulary and terminology, to compile translation and explanatory glossaries.		
	Шетел тілі академиялық мақсаттар үшін	Академиялық мақсаттар үшін шет тілі – бұл білім алушылардың ағылшын тілін академиялық контексте қолдану дағдыларын қалыптастыруға бағытталған пән. Курс академиялық жазу, академиялық мәтіндерді оқу, шынайы академиялық дәрістерді тыңдау, ғылыми конференцияларға презентациялар мен баяндамалар дайындау және дипломдық жұмысты қорғау сияқты тақырыптарды қамтиды. Сондай-ақ курсты оқу барысында білім алушылар сыни ойлау, ақпараттық сауаттылық дағдыларын дамытады, ғылыми зерттеу жүргізу процесін зерделейді, академиялық ортадағы академиялық мәдениет пен қарым-қатынас этикетінің негіздерімен танысады.	5	ОН 5
	Иностранный язык для академических целей	Дисциплина формирует у обучающихся навыки использования английского языка в академическом контексте. Курс включает в себя академическое письмо и чтение, прослушивание аутентичных академических лекций, подготовку презентаций и выступлений для научных конференций и защиты дипломной работы. Также в ходе изучения курса обучающиеся развивают навыки критического мышления, информационной грамотности, изучают процесс ведения научного исследования, знакомятся с основами академической культуры и этикета общения в академической среде.		
	Foreign Language for	The discipline develops students' skills in the use of English in an academic context. The course includes		

	Academic Purposes	academic writing and reading, listening to authentic academic lectures, preparing presentations and speeches for scientific conferences and thesis work. Students also develop critical thinking and information literacy skills, learn the process of conducting research, and learn the basics of academic culture and communication etiquette in an academic environment.		
БП ТК БД КВ BD EC	Ауызша аударма практикасы	Пән ауызша ретті аударма мәселелерін қарастыруға арналған. Оқу процесінде оқушылар аударма жазу техникасын, біржақты және екі жақты ретті аударма техникасын қолдану дағдыларын, сұхбаттарды, монологиялық сөйлеуді, әртүрлі жанрлар мен стильдердегі ауызша мәтіндерді аудару кезінде практикалық дағдыларды дамыту навиктарын жетілдіреді.	5	ОН 6, ОН 8
	Практика устного перевода	Дисциплина посвящена рассмотрению вопросов устного последовательного перевода. В процессе обучения учащиеся формируют навыки использования техники переводческой записи, одностороннего и двустороннего последовательного перевода, практические навыки при переводе интервью, монологической речи, устных текстов разных жанров и стилей.		
	Practice of oral Translation	The discipline focuses on the study of consecutive interpretation. During the learning process, students develop skills in using translation notetaking techniques, one-way and two-way consecutive interpretation, as well as practical skills in translating interviews, monologue speeches, and oral texts of various genres and styles.		
	Келіссөздер мен конференцияларды аудару	Бұл пән ауызша аудармашыны дайындаудағы қосымша компоненттер болып табылады. Пән инновациялық әдістер мен техникалық әдістерді пайдалана отырып, келіссөздер мен конференцияларды ауызша дәйекті аударудың практикалық дағдыларын дамытады.	5	ОН 6, ОН 8
	Перевод переговоров и конференций	Данная дисциплина является дополнительным компонентом в подготовке устного переводчика. Дисциплина развивает практические навыки устного последовательного перевода переговоров и конференций с использованием инновационных методик и технических приемов.		
	Translation of negotiations and a conferences	The discipline is an additional component of interpreter training. The discipline develops practical skills of consecutive interpretation of negotiations and conferences using innovative techniques and techniques.		
БП ЖК БД ВК BD UC	Оқу практикасы	Ол бастапқы кәсіби дағдыларды, алған теориялық білімдерін бекіту мен тереңдетуді, таңдалған мамандық бойынша қажетті дағдылар мен дағдыларды игеруді, болашақ кәсіби іс-әрекет туралы идеяларды кеңейтуді қалыптастырады, өздік жұмысты болжамайды, керісінше болашақ мамандығымен таныстыру және алғашқы ғылыми-зерттеу дағдыларды қалыптастырады.		ОН 1, ОН 3, ОН 4
	Учебная практика	Формирует первичные профессиональные умения и навыки, закрепляет и углубляет полученные теоретические знаний. Обучающиеся овладевают необходимыми навыками и умениями по избранной специальности, расширяют представление о будущей профессиональной деятельности, получают первые навыки исследовательской деятельности.		
	Training practice	It forms primary professional skills, consolidation and deepening of the gained theoretical knowledge. Students master the necessary skills and abilities in the chosen specialty, expand their ideas about future		

		professional activities, obtain their first skills in research.		
БП ЖК БД ВК BD UC	Өндірістік практикасы	Тәжірибенің мақсаты - теориялық дайындық нәтижелерін шоғырландыру және жүйелеу; студенттерге аударма іс-әрекетінің әр түрлі бағыттарындағы практикалық жұмыстардың дағдылары мен дағдыларын меңгеру.		ОН 1, ОН 3, ОН 4
	Производственная практика	Цели практики - закрепление и систематизация результатов теоретической подготовки; приобретение студентами навыков и умений практической работы в различных областях переводческой деятельности.		
	Specialized practice	The goals of the practice are as follows: consolidation and reinforcement of the results of theoretical training; the acquisition by students of skills and abilities of hands-on experience in various areas of translation activities.		
БеП ЖК ПД ВК PD CC	Өндірістік практикасы	Тәжірибенің мақсаты - теориялық дайындық нәтижелерін шоғырландыру және жүйелеу; студенттерге аударма іс-әрекетінің әр түрлі бағыттарындағы практикалық жұмыстардың дағдылары мен дағдыларын меңгеру.		ОН 4 ОН 1, ОН 3,
	Производственная практика	Цели практики - закрепление и систематизация результатов теоретической подготовки; приобретение студентами навыков и умений практической работы в различных областях переводческой деятельности.		
	Specialized practice	The goals of the practice are as follows: consolidation and reinforcement of the results of theoretical training; the acquisition by students of skills and abilities of hands-on experience in various areas of translation activities.		
БеП ЖК ПД ВК PD UC	Specialized practice Өндірістік практикасы	The goals of the practice are as follows: consolidation and reinforcement of the results of theoretical training; the acquisition by students of skills and abilities of hands-on experience in various areas of translation activities. Тәжірибенің мақсаты - теориялық дайындық нәтижелерін шоғырландыру және жүйелеу; студенттерге аударма іс-әрекетінің әр түрлі бағыттарындағы практикалық жұмыстардың дағдылары мен дағдыларын меңгеру.		ОН 1, ОН 3, ОН 4
	Производственная практика	Цели практики - закрепление и систематизация результатов теоретической подготовки; приобретение студентами навыков и умений практической работы в различных областях переводческой деятельности.		
	Specialized practice	The goals of the practice are as follows: consolidation and reinforcement of the results of theoretical training; the acquisition by students of skills and abilities of hands-on experience in various areas of translation activities.		
БеП ЖК ПД ВК PD UC	Диплом алды практикасы	Оқу процесінің міндетті бөлігі және болашақ еңбек қызметіне маман даярлаудың тиімді нысаны. Негізгі міндет студентті дипломдық жұмыс тақырыбы бойынша қажетті ақпарат пен материалдарды зерттеу және іріктеу; ұйымның технологиялық, конструкторлық және зерттеу әзірлемелеріне қатысу; кәсіпорынның және оның негізгі бөлімшелерінің қызметімен таныстыру арқылы дипломдық жобаны жазуға дайындау болып табылады.		ОН 7, ОН 9, ОН 10
	Преддипломная практика	Обязательная часть учебного процесса и эффективная форма подготовки специалиста к будущей трудовой деятельности. Основной задачей является подготовка студента к написанию дипломного проекта путем изучения и подбора необходимой информации и материалов по тематике дипломной работы; участию в технологических, конструкторских и исследовательских разработках		

		организации; ознакомлению с деятельностью предприятия и основных его подразделений.		
	Pregraduation practice	The main task is to prepare the student for writing a diploma project by studying and selecting the necessary information and materials on the topic of the diploma work; participation in the technological, design and research developments of the organization; familiarization with the activities of the enterprise and its main departments.		
ЖБП МК ООД ОК GED MC	Дене шынықтыру	Пән кәсіби қызметке дайындалу үшін денсаулықты сақтау, нығайтуды қамтамасыз ететін дене шынықтыру құралдары мен әдістерін максатты түрде қолдануға үйретеді; физикалық жүктемені, жүйке-психикалық стрессті және болашақ еңбек әрекетіндегі қолайсыз факторларды тұрақты түрде ауыстыруға ынталандырады		ЖК 20
	Физическая культура	Дисциплина учит целенаправленно использовать средства и методы физической культуры, обеспечивающие сохранение, укрепление здоровья для подготовки к профессиональной деятельности; к стойкому перенесению физических нагрузок, нервно-психических напряжений и неблагоприятных факторов в будущей трудовой деятельности		
	Physical Culture	The discipline teaches to use purposefully the means and methods of physical culture, ensuring the preservation, strengthening of health in order to prepare for professional activity; to persistent transfer of physical exertion, neuro-psychic stress and adverse factors in future labor activity.		
БП ТК БД KB BD CC	Пән 1/Дисциплина 1			
	Пән 2/Дисциплина 2			
	Пән 3/Дисциплина 3			
КА ИА ФА	Дипломдық жұмысты (жобаны) жазу және қорғау немесе кешенді емтихандарды дайындау және тапсыру	Мамандық бойынша теориялық білім мен практикалық дағдыларды тереңдетуді, жүйелеуді және біріктіруді қалыптастырады; теориялық білімді сыни тұрғыдан бағалау мен жалпылау және оны қолданбалы есептерді шешуде қолдану қабілетін дамытуға ықпал етеді; тәуелсіз талдау жұмыстары мен ғылыми зерттеулердің заманауи әдістері дағдыларын ынталандырады.		
	Написание и защита дипломной работы (проекта) или подготовка и сдача комплексного экзаменов	Формирует углубление, систематизацию и интеграции теоретических знаний и практических навыков по специальности; способствует развитию умения критически оценивать и обобщать теоретические знания и применять их при решении прикладных задач; стимулирует навыки самостоятельной аналитической работы и современными методами научного исследования.		
	Graduation work (Diploma Paper or Project) or Comprehensive Exam	Forms the deepening, systematization and integration of theoretical knowledge and practical skills in the specialty; contributes to the development of the ability to critically evaluate and generalize theoretical knowledge and apply it in solving applied problems; stimulates the skills of independent analytical work and		

		modern methods of scientific research.		
		ИТОГО	240	